

ingediend op **987** (2021-2022) – Nr. 1
28 oktober 2021 (2021-2022)

Ontwerp van decreet

houdende instemming
met het samenwerkingsakkoord van 28 oktober 2021
strekkende tot wijziging
van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021
tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap,
de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap,
de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
het Waalse Gewest en de Franse
Gemeenschapscommissie
betreffende de verwerking van gegevens
met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat,
het Covid Safe Ticket, het PLF en de verwerking
van persoonsgegevens van in het buitenland wonende
of verblijvende werknemers en zelfstandigen
die activiteiten uitvoeren in België

INHOUD

Memorie van toelichting	3
Bijlage bij de memorie van toelichting:	
Verwerking van het advies van de Raad van State.....	7
Voorontwerp van decreet.....	15
Ontwerp van samenwerkingsakkoord	19
Advies van de Raad van State	43
Ontwerp van decreet.....	61
Bijlage: Samenwerkingsakkoord	65

MEMORIE VAN TOELICHTING

A. ALGEMENE TOELICHTING**1. SITUERING**

Op 11 maart 2020 heeft de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) de uitbraak van het SARS-CoV-2 virus uitgeroepen tot een pandemie. Het SARS-CoV-2 virus is een zeer besmettelijk virus dat de ziekte COVID-19 veroorzaakt. Ook België bleef niet gespaard van deze pandemie.

Sinds 20 mei is er op Europees niveau een politiek akkoord over het digitale EU-covid-certificaat bereikt. Dat resulteerde tot de verordening (EU) 2021/953 van 14 juni 2021 van het Europees Parlement en de Raad betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat) teneinde het vrije verkeer tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren en de verordening (EU) 2021/954 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2021 betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat) ten aanzien van onderdanen van derde landen die legaal op het grondgebied van de lidstaten verblijven of wonen tijdens de COVID-19-pandemie. Met het certificaat moeten Europeanen tijdens de COVID-19-pandemie veilig en vrij kunnen reizen. Het certificaat toont of een persoon gevaccineerd is tegen COVID-19, een negatief testresultaat heeft ontvangen of hersteld is van COVID-19.

Op 19 juli 2021 heeft het Vlaams Parlement het decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het Covid Safe Ticket, het PLF, de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België aangenomen. De Vlaamse Regering heeft op 19 juli 2021 voornoemd instemmingsdecreet bekrachtigd en afgekondigd.

Op 29 september 2021 heeft het Vlaams Parlement het decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord strekkende tot wijziging van het 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het Covid Safe Ticket, het PLF, de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België aangenomen. De Vlaamse Regering heeft op 1 oktober 2021 voornoemd instemmingsdecreet bekrachtigd en afgekondigd.

Via voorliggend ontwerp van decreet wordt instemming gevraagd met het samenwerkingsakkoord van 28 oktober 2021 strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het Covid Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België.

Vooreerst worden een aantal materiële vergissingen rechtgezet. Middels voorliggend samenwerkingsakkoord wordt de gelegenheid te baat genomen om in artikel 2bis, §2, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals laatst gewijzigd, de foutieve verwijzing naar artikel 13bis telkens te vervangen door een verwijzing naar artikel 13ter.

Tevens wordt in artikel 13bis, §2, 2°, de foutieve verwijzing naar artikel 13bis, §1, 1°, (dat niet bestaat) rechtgezet.

Daarnaast is er nood aan een kordatere regeling bij afkondiging van de epidemische noodsituatie. De voorgestelde tekst van dit wijzigingssamenwerkingsakkoord zorgt – wegens de negatieve evolutie van de epidemiologische situatie betreffende Covid-19 – voor de nodige wijzigingen aan het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, meer in het bijzonder aan het regime rond het gebruik van het COVID Safe Ticket bij afkondiging van de epidemische noodsituatie overeenkomstig artikel 3, §1, van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie (Pandemiewet). De voorgestelde wijzigingen laten toe om op een kordate en correcte manier de verwachte noodsituatie te kunnen beheren indien de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd, overeenkomstig artikel 3, §1, van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie.

Middels de voorgestelde wijzigingen worden dezelfde principes van de regeling zoals uiteengezet in artikel 2bis en 13bis van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, van zodra en voor zolang de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd, toegepast. Dit betekent concreet dat:

- 1° Het gebruik van het COVID Safe Ticket voor toegang tot massa-evenementen, proef-en pilootprojecten, en discotheken en dancings, niet (langer) wordt geregeld in een decreet of ordonnantie door de gefedereerde entiteiten, maar uitdrukkelijk wordt geregeld door de partijen van het samenwerkingsakkoord en dus op grond van het samenwerkingsakkoord en dit middels:
- de bepalingen die het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef-en pilootprojecten en discotheken en dancings regelen, en
 - de bepalingen en beslissingstabel van het uitvoerend samenwerkingsakkoord.

Verdere uitvoeringsmodaliteiten, voor zover deze niet strijdig zijn met de bepalingen van het geldend uitvoerend samenwerkingsakkoord, kunnen worden geregeld middels een besluit overeenkomstig artikel 4, §1, van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie.

Tevens wordt aan de gefedereerde entiteiten de mogelijkheid geboden om strengere maatregelen, met name om het gebruik van het COVID Safe Ticket voor bezoekers van massa-evenementen, proef- en pilootprojecten, ongeacht de omvang ervan, te verplichten in afwijking van het geldende besluit houdende de maatregelen van bestuurlijke politie om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken of het geldende uitvoerend samenwerkingsakkoord, uitsluitend met de bedoeling strengere regels op te leggen.

Indien de lokale epidemiologische omstandigheden dit vereisen, wordt aan de burgemeesters en gouverneurs, elk voor het eigen grondgebied, binnen hun respectievelijke bevoegdheden en binnen het kader van de bepalingen betreffende het COVID Safe Ticket in dit samenwerkingsakkoord, op basis van de hen toegekende autonome bevoegdheden op grond van artikel 134 en 135 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 11 van de wet op het politieambt,

de mogelijkheid geboden strengere bijzondere modaliteiten betreffende de organisatie en de te nemen veiligheidsmaatregelen enkel met betrekking tot massa-evenementen en proef- en pilootprojecten vast te stellen dan hetgeen bepaald in het geldende besluit. De maatregelen die door burgemeester of gouverneur kunnen worden genomen betreffen hier enkel voor wat betreft de massa-evenementen en de proef-en pilootprojecten:

- de vermindering van de minimumgrens van aantal bezoekers voor een massa-evenement of proef- en pilootproject; of
- het verplicht maken van het COVID Safe Ticket voor een welbepaald massa-evenement of proef-en pilootproject.

Daartoe kunnen de burgemeesters en gouverneurs pas overgaan, na overleg met en het verkrijgen van de instemming van de bevoegde federale minister, zowel op basis van de preventieve gezondheidszorg als de minister die eveneens bevoegd is in functie van de beoogde maatregelen en modaliteiten die worden beoogd. Dit overleg en deze instemming van de federale entiteit doen geen afbreuk aan de bevoegdheden die de burgemeesters en gouverneurs kunnen uitoefenen op grond van de artikelen 134 en 135 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 11 van de wet op het politieambt.

- 2° Het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de aangelegenheden en faciliteiten, zoals opgelijst in artikel 1, §1, 21°, wordt geregeld door de gefedereerde entiteiten middels een decreet of ordonnantie, waarbij uiteraard niet kan afgeweken worden van de bepalingen en beslissingstabel van het geldende uitvoerende samenwerkingsakkoord.

Hiervoor dient het volgende te worden voorzien in het samenwerkingsakkoord, en dit van zodra en enkel voor zolang de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1, van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie:

- te voorzien dat de regeling betreffende:
 - enerzijds het gebruik van het COVID Safe Ticket om de toegang te regelen bij massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en dancings en discotheken (zoals bepaald in de artikelen 12 en 13 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021); en
 - anderzijds de bevoegdheid van de gefedereerde entiteiten om op grond van een gedifferentieerde aanpak en middels een decreet of ordonnantie (overeenkomstig artikel 2bis, §1) het gebruik van het Covid Safe Ticket te regelen voor de aangelegenheden en voorzieningen zoals opgelijst in artikel 1, §1, 21°, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 (zoals bepaald in artikel 2bis, §1, en 13bis, §§1 en 2, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021) en geldig tot en met 31 oktober 2021; ook na 31 oktober 2021 moet worden toegepast, wanneer de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd.
- de regeling betreffende de aangelegenheden en voorzieningen zoals opgelijst in artikel 1, §1, 21°, van het samenwerkingsakkoord bij de afkondiging van de epidemische noodsituatie, aan te passen zodat:
 - enerzijds de ordonnanties/decreten die reeds van kracht zijn niet langer worden opgeschort of niet langer toepasbaar zijn, maar verder van toepassing kunnen blijven; en
 - anderzijds de gefedereerde entiteiten nog steeds kunnen gebruikmaken van de mogelijkheid om op grond van een gedifferentieerde aanpak te voorzien middels een decreet of ordonnantie in het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de aangelegenheden of voorzieningen zoals opgelijst in artikel 1, §1, 21°, van het samenwerkingsakkoord, beiden voor zover de maatregelen opgenomen in de decreten, ordonnanties of uitvoerende instrumenten niet tegenstrijdig zijn met strengere maatregelen die

door het Overlegcomité, beslist zouden worden en bekrachtigd worden in een besluit conform de bepalingen van de wet van 14 augustus 2021 (bijvoorbeeld een lockdown of sluitingsmaatregel).

Voor alle duidelijkheid: de maatregelen die men kan nemen op grond van de wet van 14 augustus 2021 betreffen geen maatregelen met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket sensu stricto, daar dit gebruik exclusief geregeld wordt ofwel door het samenwerkingsakkoord ofwel op grond van het samenwerkingsakkoord door de gefedereerde entiteiten in decreten en ordonnanties.

Het betreffen hier eerder maatregelen die bijv. de sluiting van een bepaalde sector regelen of in een volledige lockdown voorzien. In dergelijke omstandigheden is het weinig wenselijk dat indien men op grond van de wet van 14 augustus 2021 de sluiting van een bepaalde sector voorziet, middels een decreet of ordonnantie deze sector toch in een bepaalde regio niet zou dienen te sluiten door gebruik van het COVID Safe Ticket. Dit instrument kan immers niet dergelijke strengere maatregelen, zeker niet wanneer deze zich opdringen vanuit een epidemische noodsituatie, ondermijnen.

2. BESPREKING VAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State bracht zijn advies 70.387/VR uit op 27 oktober 2021. Voor de bespreking van dit advies wordt verwezen naar de bijlage bij deze memorie van toelichting.

B. TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

De artikelen van het ontwerp van instemmingsdecreet spreken voor zich.

Voor een bespreking van de artikelen van het samenwerkingsakkoord wordt verwezen naar de toelichting bij het samenwerkingsakkoord.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur,
Digitalisering en Facilitair Management,

Jan JAMBON

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding,

Wouter BEKE

BIJLAGE BIJ DE MEMORIE VAN TOELICHTING:

Verwerking van het advies van de Raad van State

Sectie	Samenvatting advies	Status	Opmerking	Opgenomen in SWA
Bevoegdheid				
4.	De partijen bij het wijzigende samenwerkingsakkoord zijn dezelfde partijen als die bij het te wijzigende samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021. De wijziging die wordt aangebracht bij het onderhavige samenwerkingsakkoord noopt niet tot een ander oordeel omtrent de bevoegdheid van de betrokken partijen. De omstandigheid dat de betrokken wijziging inhoudelijk betrekking heeft op het COVID Safe Ticket en dat in de ontworpen bepalingen uitdrukkelijk wordt bepaald op welke wijze en door welke overheden het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden geregeld, verandert evenmin iets aan die vaststelling.	geen actie vereist /	niet van toepassing	niet van toepassing
Vormvereisten				
5.	Het advies van de Geveensbeschermingsautoriteit over het wijzigende samenwerkingsakkoord moet nog worden ingewonnen. De omstandigheid dat, zoals de gemachtigde aanvoert, er geen aanpassingen zijn betreffende de verwerking van gevoelige persoonsgegevens, doet daar geen afbreuk aan, aangezien het toepassingsgebied van de bestaande regeling van de verwerking van persoonsgegevens door het samenwerkingsakkoord wordt gewijzigd.	to do	niet nodig omdat de wijzigingen geen betrekking hebben op nieuwe of andere gegevensverwerkingen dan diegene die reeds begrepen zijn in het SWA van 27 september	nee
6.	Het blijkt niet dat het advies van de Beirat für Gesundheitsförderung al werd ingewonnen. Dat moet allereerst gebeuren, nu het COVID Safe Ticket kan worden beschouwd als een maatregel op "structureel niveau" met betrekking tot "het scheppen van kadervoorwaarden voor bevordering van de gezondheid, in het bijzonder op school, op het werk en op het gebied van de vrijetijdsbesteding" in de zin van artikel 2, tweede lid, van het decreet van 1 juni 2004 "zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Prävention", en dus een onderdeel vormt van de gezondheidspromotie in de zin van dat decreet. Overeenkomstig artikel 7, § 1, derde lid, van dat decreet moet elk voorontwerp van decreet met betrekking tot die aangelegenheid aan de Beirat für Gesundheitsförderung voor advies worden voorgelegd.	geen actie vereist /	niet van toepassing	niet van toepassing
7.	Artikel 12, § 1, van afdeling 1, hoofdstuk V van het raamakkoord voor samenwerking van 27 februari 2014 tussen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie "betreffende het Intra-Frans overleg op het gebied van de gezondheidszorg en de bijstand aan personen en betreffende de gemeenschappelijke beginselen die in deze aangelegenheden van toepassing zijn" bepaalt: "De regering of het college van de betrokken partij zendt aan het ministerieel comité en het overlegorgaan elk voorontwerp van decreet inzake gezondheidszorg of bijstand aan personen, zodra het is vastgesteld. De opstellers van het voorontwerp zorgen ervoor dat deze laatste formaliteit, alsmede de in artikel 15/1, van deze samenwerkingsovereenkomst bedoelde procedure, naar behoren worden afgewikkeld. Indien het vervullen van de voormelde vormvereiste(n) nog aanleiding zou geven tot wijzigingen van de tekst die aan de Raad van State voorgelegd is, moeten de gewijzigde of toegevoegde bepalingen aan de afdeling Wetgeving worden voorgelegd overeenkomstig hetgeen in artikel 13, § 1, eerste lid, van de wetten op de Raad van State voorgeschreven wordt.	geen actie vereist /	niet van toepassing	niet van toepassing
Onderzoek van het samenwerkingsakkoord				
Algemene opmerkingen				
A. Afweging van het recht op gezondheid ten opzichte van andere grondrechten				
ZN	De ontworpen regeling geeft geen aanleiding tot een andere beoordeling op het vlak van de afweging van het recht op gezondheid ten opzichte van andere grondrechten dan hetgeen daaromtrent reeds is uiteengezet in de adviezen over de voorontwerpen van instemmingsteksten bij het wijzigende samenwerkingsakkoord van 27 september 2021.	geen actie vereist /	aangepast	niet van toepassing
B. Toepassing in de tijd van het samenwerkingsakkoord				

Secctie	Samenvatting advies	Status	Opmerking	Opgenomen in SWA
ZN	Het samenwerkingsakkoord bevat geen regeling voor de inwerkingtreding ervan. Volgens de adviespraktijk en de rechtsleer impliceert dit dat het samenwerkingsakkoord in werking zal treden op de eerste dag na bekendmaking van de laatste instemmingshandeling in het Belgisch Staatsblad. Gelet op de ingeroepen hoedanigheid, waarbij de regeling zo snel mogelijk en voor 1 november 2021 in werking moet treden, lijkt dit niet de bedoeling te zijn, hetgeen door de gemachtigde werd bevestigd. De gemachtigde verklaarde dat het samenwerkingsakkoord zou worden aangevuld met een bepaling om het in werking te laten treden op 29 oktober 2021. Een dergelijke verklaring is evenwel niet wettelijk, omdat als een of meer van de aan te nemen instemmingsacten niet uiterlijk op die datum wordt bekendgemaakt, aan het samenwerkingsakkoord terugwerkende kracht zou worden verleend. Aangezien het samenwerkingsakkoord erode strikt en kader te creëren voor de inwerking van de rechten en vrijheden van burgers, waarbij de niet-nalving van de verplichtingen ongelijk ter uitvoering ervan bovendien strafrechtelijk wordt geëscandeerd op basis van de Pandemiewet en eventueel de relevante decreten en ordonnances van de gefedereerde entiteiten, zou de terugwerkende kracht niet kunnen worden verantwoord. De beste oplossing bestaat er dan ook in om het samenwerkingsakkoord aan te vullen met een artikel 2, dat luidt als volgt: "Art. 2. Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de datum van de bekendmaking van de laatste instemmingstekst in het Belgisch Staatsblad." Het staat dan aan elk van de verschillende overheden om erop toe te zien dat hun instemmingstekst daadwerkelijk uiterlijk op 29 november 2021 in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt. In elk geval moet ervoor worden gewaakt dat er vóór de beoogde datum van inwerkingtreding geen epidemiologische nood situatie wordt afgekondigd met toepassing van artikel 3 van de Pandemiewet, teneinde te vermijden dat nog eerst het huidige artikel 2bis, § 3, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 zou worden geactiveerd, om vervolgens die bepaling te vervangen door de afwijkende regeling die bij dit wijzigend samenwerkingsakkoord wordt ingevoerd, wat tot grote rechtsonzekerheid aanleiding zou geven. De datum van de afkondiging van de epidemiologische nood situatie zou met andere woorden ten vroegste op dezelfde dag kunnen vallen als de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord.	Algemeen	de bepaling werd conform de suggestie van de RVS opgenomen in het SWA	ja in SWA zelf
C. Overeenstemming tussen de Nederlandse, Franse en Duitse tekst van het samenwerkingsakkoord				
Bijzondere opmerkingen				
artikel 2bis	geen actie vereist	/	niet van toepassing	
§ 3, eerste lid	De bepaling in het ontwerp artikel 2bis, § 3, eerste lid, (i), van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, die inhoudt dat "de artikelen 2bis, § 2, en 13ter, § 3, van dit samenwerkingsakkoord buiten werking worden gesteld" wordt vervroegd in de ontwerp paragraaf 3, § 1, geïncorporeerd. Het is niet oeg op de rechtszekerheid is het dan ook raadzaam om daaraan de zinsrede "onder de voorwaarden bepaald in deze paragraaf" toe te voegen.	Algemeen	de bepaling werd conform de suggestie van de RVS opgenomen in het SWA	ja in SWA zelf
§ 3, tweede lid	In het ontwerp artikel 2bis, § 3, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt verwezen naar "deze artikelen 2bis, § 1 en 2, 13bis en 13ter", terwijl in het ontwerp eerste lid enkel wordt verwezen naar "de artikelen 2bis, § 2, en 13ter, § 3". De gemachtigde lichtte dit verschil als volgt toe: "In het tweede lid wordt bepaald welke gevolgen dit heeft voor de decreten en ordonnances die reeds werden genomen (op grond van de artikelen 2bis en 13bis SWA) en op deze zullen worden genomen (op grond van de artikelen 2bis en 13ter SWA). Indien we in dit tweede lid enkel de decreten of ordonnances zouden vieren, die op grond van de artikelen 2bis en 13ter SWA zouden zijn uitgevaardigd, bestaat er een kans dat we bijv. de ordonnantie die is uitgevaardigd in Brussel (opv artikel 2bis en 13bis SWA) buiten beschouwing laten. Derhalve is het wel nodig om in het tweede lid van het artikel te verwijzen naar de decreten genomen op grond van de artikelen 2bis en 13bis. Daarnaast in het eerste lid, wensen we inderdaad artikel 13bis niet buiten werking te laten treden: (i) Hetzelfde om de eenvoudige reden - zoals u terecht aangeeft dat - de nieuwe tekst sowieso na 31 oktober zal ingaan (ii) We wensen met deze regeling (in geval van afkondiging epidemiologische nood situatie) eigenlijk het regime zoals het vandaag geldig is (zijnde tot en met 31 oktober 2021) op grond van artikel 2bis en 13bis SWA terug in te voeren. kort gesteld: - Het gebruik van het CST voor toegang tot massa-evenementen, proef- en plootprojecten, en discotheeken en dancings wordt geregeld door de partijen van het SWA en dus op grond van het SWA; beslissingstabel in USWA, definitie van massa-evenementen, proef- en plootprojecten in een uitvoerend besluit (MB of KB), al dan niet verplicht terakten van gebruik CST + drempel van bezoekers in discotheeken en dancings teweins in besluit (MB of KB); - Het gebruik van het CST voor andere sectoren die voortkomen in artikel 1, § 1, 21°; wordt geregeld (en dus geactiveerd) door de gefedereerde entiteiten middels decreet of ordonnantie, waarbij uiteraard niet kan afgeweken worden van de beslissingstabel van USWA. Wij zullen dit verder preciseren in de algemene toelichting." Gelet op de complexiteit van de ontwerp regeling kan met die laatste suggestie worden ingestemd. In elk geval moeten de woorden "deze artikelen" worden vervangen door de woorden "de artikelen", aangezien in het ontwerp eerste lid minder bepalingen worden opgesomd.	Algemeen	dit werd uitgebreid toegevoegd in de Algemene toelichting	ja in toelichting SWA
artikel 2bis, § 3, derde lid	In de Nederlandse tekst van het ontwerp artikel 2bis, § 3, derde lid, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 moet de zinsrede "kunnen niet in strijd zijn" worden vervangen door de zinsrede "mogen niet in strijd zijn". Dit werd door de gemachtigde bevestigd.	Algemeen	de bepaling werd conform de suggestie van de RVS opgenomen in het SWA	ja in SWA zelf

Sectie	Samenvatting advies	Status	Opmerking	Opgenomen in SWA
ZN	De ontworpen bepaling houdt in dat de door de gefedereerde entiteiten uitgevaardigde regels ten aanzien van aangelegenheden en voorzieningen niet in strijd mogen zijn met de maatregelen die overeenkomstig de Pandemiewet werden genomen. Op de vraag of dit betekent dat de bepalingen van de gefedereerde entiteiten ten aanzien van deze aangelegenheden en voorzieningen niet automatisch hun uitwerking verliezen, maar de federale overheid naast de bepalingen ook het gebruik van het COVID Safe Ticket kan opleggen of voorzien op basis van de Pandemiewet, met dien verstande dat de bepalingen van de gefedereerde entiteiten daarmee niet in strijd mogen zijn, antwoordde de gemachtigde ontkennend: “Neen, dit is niet het uitgangspunt, maar we begrijpen dat dit dient te worden verduidelijkt in de algemene toelichting of zelfs in de tekst. Wij hadden volgende situatie voor ogen: stel dat men op grond van de epidemiische nood situatie bijv. terug zou overgaan tot het sluiten van de forensa. In dergelijk geval, kan men dan niet zeggen dat er nog een decreet of ordonnantie in een bepaald deelgebied de forensa wel mag open blijven door gebruik te maken van het CS1. Niet andere woorden, indien we stellen dat ze niet in strijd mogen zijn met de maatregelen die in een besluit kunnen worden genomen dan zijn dat maatregelen die stringenter zijn, maar niet het gebruik van het CS1. In een sector regelen. In het door de gemachtigde aangehaalde geval is de ontworpen bepaling eigenlijk overbodig, omdat regels inzake het verplichte of optionele gebruik van het COVID Safe Ticket eenvoudigweg niet lijken te kunnen worden toegepast indien de betrokken aangelegenheden en voorzieningen ter uitvoering van de Pandemiewet worden gesloten. Dat vibet immers voort uit de bevoegdheidsverdeling ter zake, zoals die door de Raad van State is uiteengezet in zijn advies over het voorontwerp dat heeft geleid tot de Pandemiewet. De draagwijdte van het vereiste “niet in strijd zijn met” zou wel tot onduidelijkheid en dus tot rechtsonzekerheid kunnen leiden in de gevallen waarin ter uitvoering van de Pandemiewet niet wordt voorzien in een sluiting, maar wel in een capaciteitsbeperking, in een mondkapverplichting voor de bezoekers, in afstandsregels, enzovoort. De vraag rijst dan immers of een regeling van het gebruik van het COVID Safe Ticket door een gefedereerde entiteit samen met dergelijke federale maatregelen kan worden toegepast, dan wel of de federale overheid met dergelijke maatregelen geacht moet worden de sanitaire maatregelen voor de betrokken aangelegenheden of voorzieningen integraal te hebben geregeld. Bet is dan ook uiterst raadzam om de notie “niet in strijd zijn met” nader uit te werken, indien niet in de tekst van het samenwerkingsakkoord, dan op zijn minst, aan de hand van enkele pertinente voorbeelden, in de memorie van toelichting.	Algemeenhandeld	dit werd uitgebreid toegelecht in de Algemene toelichting	Ja in toelichting SWA
artikel 2bis, § 3, vierde lid	Het ontworpen artikel 2bis, § 3, vierde lid, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 regelt een geval waarin het gebruik van het COVID Safe Ticket bij dit samenwerkingsakkoord zelf wordt opgelegd, namelijk voor massa-evenementen, proef- en plootprojecten en dansings. Een dergelijke verplichting moet echter voldoende duidelijk uit de tekst van dit wetgevend samenwerkingsakkoord blijken, geleid op het legaliteitsbeginsel verankerd in artikel 22 van de Grondwet, nu het gaat om een uitbreiding van de gevallen waarin persoonsgegevens zullen worden verwerkt. Dit is nu niet het geval; het volstaat in dat verband niet om te bepalen dat “het gebruik van het COVID Safe Ticket (...) worden [lees: wordt] geregeld overeenkomstig de bepalingen van dit samenwerkingsakkoord”. Er moet een uitdrukkelijke bepaling worden opgenomen om dit gebruik verplicht te maken. Advies van RvS om na te gaan of in artikel 2bis, § 3, niet meer specifiek zou kunnen worden bepaald welke categorieën van de aangelegenheden en voorzieningen die worden opgesomd in artikel 1, § 1, 21, in aanmerking komen voor het gebruik van het COVID Safe Ticket. Wat betreft de draagwijdte van de term “concrete modaliteiten” wordt geen meding gemaakt van aangelegenheden en voorzieningen. Hieromtrent zou meer duidelijkheid moeten worden geboden, indien niet in de tekst van het artikel 2bis, § 3, dan minstens in de artikelgewijze toelichting.	Algemeenhandeld	Nergens een bepaling dat massa-evenementen geregeld worden door dit SWA. Bij dat van 14 juli geen probleem omdat dit pluut over massa-evenets gaat. Nu gaat het over veel meer sectoren. Aanpassing gemaakt in tekst	

Sectie	Samenvatting advies	Status	Opmerking	Opgenomen in SWA
(i) 1	Luidens het ontwerp artikel 2bis, § 3, vierde lid, (i), van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 geldt voor het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef- en plootprojecten en discotheken en dancings de regeling van het samenwerkingsakkoord die geldig is of was op 31 oktober 2021, met dien verstande dat: "de concrete uitvoeringsmodaliteiten voor zover als nodig rond de gebruik middels een besluit overeenkomstig artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische nood situatie of desgevallend in een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals bedoeld bij artikel 92bis, §1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen worden geregeld". De vraag of niet die "concrete uitvoeringsmodaliteiten" wordt gerefereerd aan de elementen die op dit moment worden geregeld in het ministerieel besluit van 28 oktober 2020, of aan de elementen die op dit moment worden geregeld in het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 15 oktober 2021, antwoordde de gemachtigde als volgt: "Het gaat hier inderdaad om de uitvoeringsmodaliteiten zoals deze vandaag in het M.B. worden geregeld, dit betreffen de volgende zaken: - Het aantal bezoekers van een massa-evenement of proef- of plootproject. - Vanaf hoeveel personen is het gebruik van het CST verplicht bij een massa evenement of proef- of plootproject. - Het al dan niet verplicht gebruik van het CST in discotheken en dancings en vanaf hoeveel personen. Het Uitvoerend SWA, met daarin de beslissingstabiel, blijft bestaan en de elementen of zaken die daarin vervat zitten zullen dus niet middels een Kb. worden geregeld. (Dit is vandaag ook zo, deze zaken worden ook niet in het M.B. geregeld). (...)" Wij menen immers dat het mogelijk moet zijn om dergelijke invulling aan het aantal bezoekers van een massa-evenementen, proef- en plootprojecten en/of het opleggen van drempels van bezoekers bij deze evenementen alsook bij discotheken en dancings zowel kunnen worden genomen op grond van een besluit overeenkomstig artikel 4, §1. Pandemiewet of kunnen worden geregeld in een USWA. De bepalingen van het USWA kunnen niet worden overgenomen of geregeld door een Kb. In elk geval gaat het om de eigenlijke opleggen (of mogelijk maken) van het gebruik van het COVID Safe Ticket de omschrijving "de concrete uitvoeringsmodaliteiten" te buiten, geleet op het legitieme beginsel vervat in artikel 22 van de Grondwet. Daarvoor is een uitdrukkelijke bepaling vereist in het samenwerkingsakkoord, zoals zo-even reeds is uitgezet. Ook het bepalen van het aantal personen waarvan het verplichte gebruik van het COVID Safe Ticket afhangt, kan niet worden beschouwd als een "concrete uitvoeringsmodaliteit", maar veeleer als een regeling van de draagwijdte of het toepassingsgebied van de verplichting zelf voor het gebruik van het COVID Safe Ticket. Dat geldt in het bijzonder voor dancings en discotheken, waarvan de definitie in artikel 1, § 1, 23°, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 geen enkele vereiste inzake het aantal aanwezigen bevat. Dat betekent niet dat een delegatie van bepaalde uitvoeringsmaatregelen niet mogelijk is, maar enkel indien het daadwerkelijk	geen actie vereist	geen actie vereist	niet
(i) 2	Volgens de ontwerp bepaling kunnen de concrete uitvoeringsmodaliteiten worden bepaald bij een (koninklijk) besluit ter uitvoering van artikel 4, § 1, van de Pandemiewet "of desgevallend" in een uitvoerend samenwerkingsakkoord. De ene, dan wel de andere weg wordt gekozen hangt evenwel niet af van een louter afspraak of voorkeur, maar wel van de bevoegdheidsrechtelijke inkleuring van de uitvoeringsmodaliteiten. Indien de uitvoeringsmodaliteiten volledig aansluiten bij bevoegdheden van de federale overheid, moet de eerste weg worden gevolgd. Indien er daarentegen ook bevoegdheden bij betrokken zijn van de gedeelde overheid, moet de tweede weg worden gevolgd. Daarmee zal rekening moeten worden gehouden bij de uitwerking van de voormelde uitvoeringsmodaliteiten. In elk geval kunnen de aspecten die nu reeds in het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 15 oktober 2021 worden geregeld, zoals de bijkomende modaliteiten voor proef- en plootprojecten en massa-evenementen in artikel 6 van dat uitvoerend samenwerkingsakkoord, niet eenzijdig bij een koninklijk besluit worden gewijzigd.	geen actie vereist	geen actie vereist	niet van toepassing
artikel 2bis, § 3, vierde lid				
(ii) 1	Het ontwerp artikel 2bis, § 3, vierde lid, (ii), van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, schrijft voor dat "in afwijking van hetgeen (is) bepaald in het eerste lid van dit artikel, de bevoegdheid van de gefedereerde entiteiten overeenkomstig artikel 13bis, § 2, 2° en 3° om maatregelen te nemen of te behouden met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen en proef- en plootprojecten en discotheken en dancings, die strenger zijn ten opzichte van de maatregelen genomen op grond van artikel 4, § 1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische nood situatie ongewijzigd blijft wanneer en voor zolang de epide mische nood situatie wordt afgekoeld". De verwijzing naar artikel 13bis, § 2, 2°, van het samenwerkingsakkoord lijkt evenwel zinloos, aangezien die bepaling betrekking heeft op de "aanglegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet", en niet op de "massa-evenementen en proef- en plootprojecten en discotheken en dancings" vermeld in de inleidende zin van de ontwerp bepaling.	Afgehandeld	aangepast conform suggestie RVS	ja in SWA zelf
(ii) 2	Het is niet duidelijk welke maatregelen de gefedereerde entiteiten genomen kunnen hebben ten aanzien van "discotheken en dancings" op basis van een regeling "die geldig is of was tot en met 31 oktober 2021", zoals bedoeld in de inleidende zin van het ontwerp vierde lid, aangezien de gefedereerde entiteit daarvoor temporeel niet bevoegd waren. De vraag rijst dan ook of de verwijzing naar discotheken en dancings niet moet worden weggelaten.	Afgehandeld	aangepast conform suggestie RVS	ja in SWA zelf
(ii) 3	In de ontwerp bepaling moet worden verwezen naar "het eerste lid van deze paragraaf" (niet van dit artikel).	Afgehandeld	aangepast conform suggestie RVS	ja in SWA zelf

Sectie	Samenvatting advies	Status	Opmerking	Opgenomen in SWA
(iii) 1)	Ontworpen artikel 2bis, § 3, lid 1) Het ontworpen artikel 2bis, § 3, lid 1), van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, luidt als volgt: "de bevoegdheid van de burgemeesters en gouverneurs om elk voor het eigen grondgebied, maatregelen te nemen met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proof- en pilotprojecten, die strenger zijn ten opzichte van de maatregelen genomen op grond van artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie nog steeds kan gebeuren op grond van en overeenkomstig de modaliteiten van artikel 13bis, §3 Samenwerkingsakkoord (...)". Bet is niet duidelijk of hiermee (uitsluitend) wordt bedoeld op (de bevoegdheid van de burgemeesters en gouverneurs voor het nemen van) maatregelen op grond van artikel 4, § 2, van de Pandemiewet. W het licht van hetgeen is opgemerkt over de verhouding tussen de algemene en de bijzondere bestuurlijke politie in het advies 68.936/AV over het voorontwerp dat heeft geleid tot de Pandemiewet, rijst de vraag of de burgemeesters en gouverneurs er niet toe gehouden zijn om voor hun maatregel uitsluitend te steunen op de Pandemiewet, in tegenspraak bij uitsluiting van andere wettelijke regelingen. Artikel 13bis, § 3, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, waar naar wordt verwezen in de ontworpen bepaling, maakt echter gewag van maatregelen "op basis van de hen toegekende autonome bevoegdheden op grond van de artikelen 134 en 135 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 11 van de Wet op het Politiekadmit". Met het oog op de rechtszekerheid moet de onduidelijkheid over de juridische aard en grondslag van de beslissingen van de burgemeesters en gouverneurs dan ook worden uitgelicht, bijvoorbeeld door de bevoeging van de zinsnede ", in afwijking van artikel 14, § 2, van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie".	Algehandeld	aangepast, als volgt: "De hierboven beschreven bevoegdheid van de burgemeesters en gouverneurs kan – in afwijking van hetgeen bepaald in artikel 13bis, §3 artikel worden gestaand op artikel 4, §2 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie."	Ja in SWA zelf
(iii) 2)	In de Franse tekst van de ontworpen bepaling schrijft men "épénements" in plaats van "événements de masse".	Algehandeld	aangepast conform suggestie RVS	Ja in SWA zelf
Ontworpen artikel 2bis, § 3	In het ontworpen artikel 2bis, § 3, vijfde lid, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 moet worden verwezen naar de artikelen 2bis, § 2, en 13ter, § 3, en niet naar de artikelen 2bis, §§ 1 en 2, en 13ter.	Algehandeld	aangepast conform suggestie RVS	Ja in SWA zelf
zesde lid	De vraag rijst of er in het ontworpen artikel 2bis, § 3, zesde lid, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 geen bepaling moet worden toegevoegd voor de "uitvoerende instrumenten" (lees: uitvoeringsbesluiten) van de erin vermelde decreten en ordonnances, naar analogie van het ontworpen tweede lid. Itevens rijst de vraag of niet ook moet worden verwezen naar de besluiten van de burgemeesters en gouverneurs op grond van het ontworpen vierde lid, lid), dat verwijst naar artikel 13bis, § 3. Het is niet duidelijk of die blijven voortbestaan wanneer de epidemische noodsituatie een einde neemt.	Algehandeld	aangepast conform suggestie RVS	Ja in SWA zelf
Slotopmerking	De gelegenheid kon te baat worden genomen om in artikel 2bis, § 2, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 de foutieve verwijzing naar artikel 13bis tevens te vervangen door een verwijzing naar artikel 13ter. Tevens kan in artikel 13bis, § 2, 2, de foutieve verwijzing naar artikel 13bis, § 1, 1, (dat niet bestaat) worden rechtgezet.	Algehandeld	aangepast conform suggestie RVS	Ja in SWA zelf
ZN			twee nieuwe artikelen werden ingevoegd	

VOORONTWERP VAN DECREET



Voorontwerp van decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van [datum] strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het Covid Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management, en de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding;

Na beraadslaging,

DE VLAAMSE REGERING BESLUIT:

De Vlaamse minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord [datum] strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het Covid Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België.

Brussel, (datum).

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management,

Jan JAMBON

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding,

Wouter BEKE

ONTWERP VAN SAMENWERKINGSAKKOORD

[26 oktober 2021] Samenwerkingsakkoord strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België	[26 octobre 2021] Accord de coopération visant à la modification de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique	[26. Oktober 2021] Zusammenarbeitsabkommen zur Änderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben
ALGEMENE TOELICHTING	EXPOSE GENERAL	ALLGEMEINE ERLÄUTERUNGEN
Op 14 juli werd een samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België gesloten.	Le 14 juillet 2021, un accord de coopération a été conclu entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données relatives au certificat COVID numérique de l'UE, au COVID Safe Ticket, au PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger et exerçant des activités en Belgique.	Am 14. Juli 2021 wurde ein Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland

		leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, geschlossen.
Middels het samenwerkingsakkoord van 27 september 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, werd het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 gewijzigd.	Par le biais de l'accord de coopération du 27 septembre 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données relatives au certificat COVID numérique de l'UE, au COVID Safe Ticket, au PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger et exerçant des activités en Belgique, l'accord de coopération de 14 juillet 2021 a été modifié.	Das Zusammenarbeitsabkommen vom 27. September 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, hat das Zusammenarbeitsabkommen vom 14. Juli 2021 abgeändert.
<u>Nood aan kordatere regeling bij afkondiging van de epidemische noodsituatie</u>	<u>Nécessité d'une réglementation plus décisive lors de la déclaration d'une urgence épidémique</u>	<u>Notwendigkeit einer entschiedeneren Regelung bei der Ausrufung eines epidemischen Notsituation</u>
De voorgestelde tekst van dit wijzigingssamenwerkingsakkoord zorgt - wegens de negatieve evolutie van de epidemiologische situatie betreffende Covid-19 - voor de nodige wijzigingen aan het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, meer in het bijzonder aan het regime rond het gebruik van het COVID Safe Ticket bij afkondiging en instandhouding van de epidemische noodsituatie overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie. De voorgestelde wijzigingen laten toe om op een kordate en correcte manier de verwachte noodsituatie te kunnen	Le texte proposé de cet accord de coopération modificatif prévoit - en raison de l'évolution négative de la situation épidémiologique concernant le Covid-19 - les changements nécessaires à l'accord de coopération du 14 juillet 2021, plus particulièrement au régime concernant l'utilisation du COVID Safe Ticket en cas de déclaration et le maintien d'une situation d'urgence épidémique, conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique. Les modifications proposées permettent de gérer la situation d'urgence attendue de manière ferme et correcte si la situation d'urgence épidémique est	Der vorgeschlagene Text dieses Zusammenarbeitsabkommen sieht - aufgrund der negativen Entwicklung der epidemiologischen Situation in Bezug auf Covid-19 - die notwendigen Änderungen des Zusammenarbeitsabkommen vom 14. Juli 2021 vor, insbesondere was die Regelung für die Verwendung des COVID Safe Tickets im Falle der Ausrufung und Aufrechterhaltung eines epidemischen Notsituation gemäß Artikel 3 §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen bei einem epidemischen Notstand betrifft. Die vorgeschlagenen Änderungen ermöglichen eine geordnete und korrekte Bewältigung des zu

beheren indien de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd, overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie. Hiervoor dient het volgende te worden voorzien in het samenwerkingsakkoord, en dit van zodra en enkel voor zolang de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie: - te voorzien dat de regeling betreffende: (i) het gebruik van het COVID Safe Ticket om de toegang te regelen bij massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en dancings en discotheken (zoals bepaald in de artikelen 12 en 13 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021), en (ii) de bevoegdheid van de gefedereerde entiteiten om op grond van een gedifferentieerde aanpak en middels een decreet of ordonnantie (overeenkomstig artikel 2bis, §1) het gebruik van het Covid Safe Ticket te regelen voor de aangelegenheden en voorzieningen zoals opgelijst in artikel 1, §1, 21° van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 (zoals bepaald in de artikelen 2bis, §1 en 13bis, §§1 en 2 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021) en geldig tot en met 31 oktober 2021, (iii) de bevoegdheid van de burgemeesters en gouverneurs op grond van en overeenkomstig de	déclarée, conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique. À cette fin les dispositions suivantes doivent être prévues dans l'accord de coopération, dès et seulement tant que la situation d'urgence épidémique est déclarée conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique: - Prévoir que la réglementation concernant (i) l'utilisation du COVID Safe Ticket pour réguler l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes et aux dancings et discothèques (comme prévu aux articles 12 et 13 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021) et (ii) le pouvoir des entités fédérées pour réglementer, sur la base d'une approche différenciée et par le biais d'un décret ou ordonnance (conformément à l'article 2bis, §1), l'utilisation du Covid Safe Ticket pour les établissements et facilités énumérées à l'article 1, §1, 21° de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 (comme prévu aux articles 2bis, §1 et 13bis, §§1 et 2 de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021) et valable jusqu'au 31 octobre 2021 ; et (iii) le pouvoir des bourgmestres et gouverneurs sur la base et conformément aux modalités de l'article 13bis §3 de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 ;	erwartenden Notsituation, wenn die epidemische Notsituation ausgerufen wird, gemäß Artikel 3 §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation. Zusammenarbeitsabkommen Folgendes aufgenommen werden, sobald und solange die epidemische Notsituation verkündet wurde gemäß Artikel 3 § 1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation : - Vorsehen, dass die Regelung über (i) die Verwendung des COVID Safe Tickets zur Regelung des Zugangs zu Massenveranstaltungen, Pilotprojekten sowie Tanzlokalen und Diskotheken (wie in den Artikeln 12 und 13 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 vorgesehen), und (ii) die Zuständigkeit der föderierten Teilgebiete, auf der Grundlage eines differenzierten Ansatzes und mittels eines Dekrets oder einer Ordonnanz (gemäß Artikel 2bis §1) die Nutzung des Covid Safe Tickets für die in Artikel 1, §1, 21° des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 aufgeführten Angelegenheiten und Einrichtungen zu regeln (wie in Artikel 2bis §1 und 13bis §§1 und 2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juni 2021 vorgesehen); und (iii) die Zuständigkeit der Bürgermeister und Gouverneure auf der Grundlage und gemäß den
--	---	---

modaliteiten van artikel 13bis, §3 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021; ook na 31 oktober 2021, moet worden toegepast, wanneer de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd. - De regeling betreffende de aangelegenheden en voorzieningen zoals opgelijst in artikel 1, §1, 21° van het samenwerkingsakkoord bij de afkondiging van de epidemische noodsituatie, aan te passen zodat (i) enerzijds de ordonnances/decreten die reeds van kracht zijn niet langer worden opgeschort of niet langer toepasbaar zijn, maar verder van toepassing kunnen blijven, zonder afbreuk te doen aan hetgeen hierboven is bepaald; en (ii) anderzijds de gefedereerde entiteiten nog steeds gebruik kunnen maken van de mogelijkheid om op grond van een gedifferentieerde aanpak te voorzien middels een decreet of ordonnantie in het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de aangelegenheden of voorzieningen zoals opgelijst in artikel 1, §1, 21° van het samenwerkingsakkoord, beiden voor zover de maatregelen opgenomen in de decreten, ordonnances of uitvoerende instrumenten niet in strijd zijn met de strengere maatregelen die door het Overlegcomité zijn beslist en die bekrachtigd zijn in een besluit conform de bepalingen van de wet van 14 augustus 2021 (bijvoorbeeld een	doit également s'appliquer après le 31 octobre 2021, lorsque la situation d'urgence épidémique est déclarée. - Adapter la réglementation concernant les établissements et facilités énumérées à l'article 1, §1, 21° de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, telle que prévue dans l'accord de coopération du 27 septembre 2021 lors de la déclaration de la situation d'urgence épidémique, afin que (i) d'une part les décrets/ordonnances déjà en vigueur ne soient plus suspendus ou inapplicables, mais puissent continuer à s'appliquer, sans préjudice aux dispositions ci-dessus; et (ii) d'autre part les entités fédérées puissent toujours faire usage de la possibilité sur la base d'une approche différenciée de prévoir l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les établissements et facilités énumérées à l'article 1, §1, 21° de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 par le biais d'un décret ou d'une ordonnance, tant que les mesures incluses dans les décrets, ordonnances ou instruments d'exécution ne sont pas en contradiction avec des mesures plus strictes qui sont décidées par le Comité de Concertation et avalisées dans un arrêté d'exécution conformément aux dispositions de la loi du 14 août 2021 (par exemple, un lockdown ou mesure de fermeture).	Modalitäten von Artikel 13bis Absatz 3 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 müssen auch nach dem 31. Oktober 2021 angewendet werden, wenn ein epidemischer Notsituation ausgerufen wird. - Anpassung der Vorschriften über die in Artikel 1 § 1 Nr. 21 des Zusammenarbeitsabkommen aufgeführten Angelegenheiten und Einrichtungen bei Ausrufung eines epidemischen Notsituation, so dass (i) einerseits die bereits in Kraft getretenen Dekrete/Ordnungen nicht mehr ausgesetzt oder unanwendbar sind, sondern weiterhin gelten können, unbeschadet der vorstehenden Bestimmungen, und (ii) andererseits können die föderierte Teilgebiete weiterhin von der Möglichkeit Gebrauch machen, die Nutzung des COVID Safe Tickets für die in Artikel 1, §1, 21° des Zusammenarbeitsabkommens aufgeführten Angelegenheiten oder Einrichtungen mittels eines Dekrets oder einer Ordinance vorzusehen, und zwar sowohl insoweit, als die in den Dekreten, Verordnungen oder Durchführungsinstrumenten enthaltenen Maßnahmen nicht im Widerspruch zu strengeren Maßnahmen stehen, die vom Konzertierungsausschuss beschlossen und in einem Erlass gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 14. August 2021 bestätigt sind ((z.B.
---	---	---

lockdown sluitingsmaatregel). of		Lockdown Schließungsmaßnahme). oder
ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING	COMMENTAIRE DES ARTICLES	KOMMENTAR ZU DEN ARTIKELN
Artikel 1. Artikel 1 bevat de wijzigingen die dienen te worden gemaakt aan artikel 2bis, §3 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021.	Article 1. L'article 1 ^{er} contient les modifications à apporter à l'article 2bis, §3 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021.	Artikel 1. Artikel 1 enthält die Änderungen, die an Artikel 2bis, §3 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 vorzunehmen sind.

Samenwerkingsakkoord strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België	Accord de coopération visant à la modification de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique	Zusammenarbeitsabkommen zur Änderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben
Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikelen 5, §1, I, 87, §1, en 92bis;	Vu la Loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, articles 5, §1, I, 87, §1, et 92bis;	Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 5, §1, I, 87, §1, und 92bis;
Gelet op het samenwerkingsakkoord van 14.07.2021 en 27.09.2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF, de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en	Vu l'accord de coopération du 14.07.2021 et 27.09.2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique ;	Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 14.07.2021 und 27.09.2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF, der Verarbeitung personenbezogener Daten von Arbeitnehmern und Selbstständigen, die im Ausland

zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België;		wohnen oder sich dort aufhalten und in Belgien eine Tätigkeit ausüben;
TUSSEN	ENTRE	ZWISCHEN
De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale Regering, in de persoon van Alexander De Croo, Eerste minister, Frank Vandenbroucke, Vice-eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Sophie Wilmès, Vice-eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen, Annelies Verlinden, Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing, Sammy Mahdi, Staatssecretaris voor Asiel en Migratie en Mathieu Michel, Staatssecretaris voor Digitalisering;	L'État fédéral, représenté par le gouvernement fédéral, en la personne d'Alexander De Croo, Premier ministre, et Frank Vandenbroucke, Vice-Premier ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Sophie Wilmès, Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales, Annelies Verlinden, Ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique, et Sammy Mahdi, Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, et Mathieu Michel, Secrétaire d'État à la Digitalisation;	Dem Föderalstaat, vertreten durch die föderale Regierung, in der Person von Alexander De Croo, Premierminister, Frank Vandenbroucke, Vize-Premierminister und Minister für soziale Angelegenheiten und Volksgesundheit, Sophie Wilmès, Vize-Premierministerin und Ministerin für auswärtige Angelegenheiten, europäische Angelegenheiten und Außenhandel sowie für die föderalen Kulturinstitutionen, Annelies Verlinden, Ministerin für Inneres, institutionelle Reformen und demokratische Erneuerung, Sammy Mahdi, Staatssekretär für Asyl und Migration und Mathieu Michel, Staatssekretär für Digitalisierung;
De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van Jan Jambon, Minister-President van de Vlaamse Regering en Vlaams Minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management, en Wouter Beke, Vlaams Minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding;	La Communauté flamande, représentée par le Gouvernement flamand, en la personne de Jan Jambon, Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de la politique extérieure, de la Culture, la Digitalisation et les Services généraux, et Wouter Beke, Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique, de la Famille et de la Lutte contre la Pauvreté ;	Der Flämischen Gemeinschaft, vertreten durch die Flämische Regierung, in der Person von Jan Jambon, Ministerpräsident der Flämischen Regierung und Flämischer Minister für Auswärtige Angelegenheiten, Kultur, Digitalisierung und Facility Management, und Wouter Beke, Flämischer Minister für Wohlfahrt, Volksgesundheit, Familie und Armutsbekämpfung;
De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door zijn regering, in de persoon van Pierre-Yves Jeholet, Minister-President en Bénédicte Linard, Vice-President en Minister van Kind, Gezondheid, Cultuur, Media en Vrouwenrechten en Valérie Glatigny, minister voor Hoger	La Communauté française, représentée par son gouvernement, en la personne de Pierre-Yves Jeholet, Ministre-Président et Bénédicte Linard, Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes, et Valérie Glatigny,	Der Französischen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in Person von Pierre-Yves Jeholet, Premierminister, und Bénédicte Linard, Vizepräsidentin und Ministerin für Kinder, Gesundheit, Kultur, Medien und Frauenrechte, sowie Valérie Glatigny, Ministerin für

Onderwijs, Sociale Promotie, Wetenschappelijk Onderzoek, Universitaire Ziekenhuizen, Jeugdzorg, Justitiehuisen, Jeugd, Sport en de Promotie van Brussel;	Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la promotion sociale, de la Recherche scientifique, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles ;	Hochschulwesen, Bildung zur sozialen Förderung, wissenschaftliche Forschung, Universitätskliniken, Jugend, Sport und Förderung von Brussel;
Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn regering, in de persoon van Elio Di Rupo, Minister-President van de Waalse Regering en Christie Morreale, Vice-Minister-President van de Waalse Regering en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten;	La Région wallonne, représentée par son gouvernement, en la personne d'Elio Di Rupo, Ministre-Président du Gouvernement wallon et Christie Morreale, Vice-Présidente du Gouvernement wallon, Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes ;	Der Wallonischen Region, vertreten durch ihre Regierung, in der Person von Elio Di Rupo, Ministerpräsident der Wallonischen Regierung, und Christie Morreale, Vizeministerpräsidentin der Wallonischen Regierung und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, soziale Maßnahmen, Chancengleichheit und Frauenrechte;
De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door zijn regering in de persoon van Oliver Paasch, Minister-President en Minister van Lokale Besturen en Financiën en Antonios Antoniadis, Vice-Minister-President en Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting;	La Communauté germanophone, représentée par son gouvernement en la personne d'Oliver Paasch, Ministre-Président et Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances et Antonios Antoniadis, Vice-Ministre-Président, Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement ;	Der Deutschsprachigen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung in der Person von Oliver Paasch, Ministerpräsident und Minister für lokale Behörden und Finanzen, und von Antonios Antoniadis, Vize-Ministerpräsident und Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen;
De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College in de persoon van Rudi Vervoort, Voorzitter van het Verenigd College en Alain Maron en Elke Van Den Brandt, leden belast met Gezondheid en Welzijn;	La Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni en la personne de Rudi Vervoort, Président du Collège réuni et Alain Maron et Elke Van Den Brandt, membres chargés de la Santé et de l'Action sociale ;	Der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, vertreten durch das Vereinigte Kollegium in der Person von Rudi Vervoort, Präsident des Vereinigten Kollegiums, und Alain Maron und Elke Van Den Brandt, die für Gesundheit und Wohlfahrt zuständigen Mitglieder;
De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door zijn College in de persoon van Barbara Trachte, Minister-President belast	La Commission communautaire française, représentée par son Collège en la personne de Barbara Trachte, Ministre-Présidente chargée de la Promotion de la	Der Französischen Gemeinschaftskommission, vertreten durch ihr Kollegium in Person von Barbara Trachte, Ministerpräsidentin für

met de promotie van de gezondheid en Alain Maron Minister belast met Maatschappelijk welzijn en Gezondheid;	Santé et Alain Maron Ministre chargé de la Santé et de l'Action sociale;	Gesundheitsförderung, und Alain Maron, Minister für Soziales und Gesundheit;
WORDT HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:	EST CONVENU CE QUI SUIT :	WIRD FOLGENDES VEREINBART:
Artikel 1. De paragraaf §3 van artikel 2bis van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd door het samenwerkingsakkoord van 27 september 2021, wordt als volgt gewijzigd:	Article 1. Le paragraphe §3 de l'article 2bis de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, tel que modifié par l'accord de coopération du 27 septembre 2021, est modifié comme suit :	Artikel 1. Absatz §3 von Artikel 2bis des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021, geändert durch das Zusammenarbeitsabkommens vom 27. September 2021, wird wie folgt geändert:
§3. Van zodra en enkel voor zolang een epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie, (i) worden de artikelen 2bis, §2, en 13ter, §3 van dit samenwerkingsakkoord buiten werking gesteld, en (ii) kunnen de gefedereerde entiteiten niet langer het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en discotheken en dancings voorzien nu dit door het samenwerkingsakkoord wordt geregeld.	§3. Dès que et seulement tant qu'une situation d'urgence épidémique est déclarée conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, (i) les articles 2bis, §2, et 13ter, §3 de cet accord de coopération sont suspendus, et (ii) les entités fédérées ne peuvent plus prévoir l'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes et aux discothèques et dancings maintenant que cela est réglementé par l'accord de coopération.	§3. Sobald und solange der epidemische Notstand gemäß Artikel 3 § 1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation ausgerufen wird, (i) werden die Artikel 2bis, §2, und 13ter, §3 dieses Zusammenarbeitsabkommens vorübergehend ausgesetzt, und (ii) die föderierte Teilgebiete dürfen die Verwendung des COVID Safe Ticket für den Zutritt zu Massenveranstaltungen sowie zu Pilotprojekten, Diskotheken und Tanzlokalen nicht mehr vorhersehen, da es durch das Zusammenarbeitsabkommen geregelt ist.
De decreten, ordonnances en uitvoerende instrumenten, die op basis van deze artikelen 2bis, §§ 1 en 2, 13bis en 13ter zijn	Les décrets, ordonnances et instruments d'exécution mis en œuvre sur base de ces articles 2bis, §§1 et 2, 13bis et 13ter par les entités	Die auf der Grundlage dieser Artikel 2bis, §§ 1 und 2, 13bis und 13ter von den föderierten Teilgebieten

uitgevaardigd door de gefedereerde entiteiten, hebben, desgevallend, voor wat betreft het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en discotheken en dancings, voor zover van toepassing, niet langer uitwerking van zodra en tot zolang de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie.	fédérées, le cas échéant, ne s'appliquent plus, en ce qui concerne l'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes et aux discothèques et dancings dès que et tant que la situation d'urgence épidémique est déclarée conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique.	gegebenenfalls verabschiedeten Dekrete, Ordonnanzen und Durchführungsbestimmungen finden in Bezug auf die Verwendung des COVID Safe Tickets für den Zugang zu Massenveranstaltungen, Test- und Pilotprojekten, Diskotheken und Tanzlokale keine Anwendung mehr sobald und solange die epidemische Notsituation gemäß Artikel 3, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation ausgerufen wird.
De regels met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket in de aangelegenheden of voorzieningen zoals opgelijst in artikel 1, §1, 21° van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 en zoals bepaald in een decreet of ordonnantie, dat op basis van de artikelen 2bis, §§ 1 en 2, 13bis en 13ter is uitgevaardigd door de gefedereerde entiteiten, kunnen niet in strijd zijn met de maatregelen die overeenkomstig de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie werden genomen.	Les règles d'utilisation du COVID Safe Ticket dans les établissements et facilités énumérés à l'article 1, §1, 21° de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 et telles que prévues par un décret ou une ordonnance pris par les entités fédérées sur base de ces articles 2bis, §§ 1 et 2, 13bis et 13ter ne peuvent entrer en conflit avec les mesures prises conformément à la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique.	Die Regeln für die Verwendung des COVID Safe Tickets in den in Artikel 1, §1, 21° dieses Zusammenarbeitsabkommens von 14. Juli 2021 aufgeführten Angelegenheiten und Einrichtungen und wie sie in einem Dekret oder einer Ordonnanz vorgesehen sind, die von den föderierten Teilgebieten auf der Grundlage von Artikel 2bis, §§ 1 und 2, 13bis und 13ter erlassen werden, dürfen nicht im Widerspruch zu den Maßnahmen stehen, die gemäß dem Gesetz vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation.

Van zodra en voor zolang de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd, zal het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en discotheken en dancings worden geregeld overeenkomstig de bepalingen van dit samenwerkingsakkoord, en overeenkomstig de regeling die geldig is of was tot en met 31 oktober 2021, met dien verstande dat: (i) de concrete uitvoeringsmodaliteiten voor zover als nodig rond dit gebruik middels een besluit overeenkomstig artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie of desgevallend in een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals bedoeld bij artikel 92bis, §1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen te regelen; (ii) in afwijking van hetgeen bepaald in het eerste lid van dit artikel, de bevoegdheid van de gefedereerde entiteiten overeenkomstig artikel 13bis, §2, 2° en 3°, om maatregelen te nemen of te behouden met betrekking	Dès que et tant qu'une situation d'urgence épidémique est déclarée, l'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes et aux discothèques et dancings sera réglementée conformément aux dispositions du présent accord de coopération et à la réglementation qui est ou était valable jusqu'au 31 octobre 2021, étant entendu que (i) les modalités concrètes d'exécution doivent être déterminées pour autant que ce soit nécessaire par un arrêté d'exécution conformément à l'article 4, §1er de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique ou, le cas échéant, dans un accord de coopération d'exécution tel que visé à l'article 92bis, §1, troisième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ; (ii) par dérogation aux dispositions du premier alinéa du présent article, le pouvoir des entités fédérées, conformément à l'article 13bis, §2, 2° et 3°, de prendre ou de maintenir, en ce qui concerne l'utilisation du COVID Safe	Sobald und solange der epidemische Notsituation ausgerufen wird, wird die Verwendung des COVID Safe Tickets für den Zugang zu Massenveranstaltungen, Pilotprojekten und Diskotheken und Tanzlokalen im Einklang mit den Bestimmungen dieses Zusammenarbeitsabkommens und im Einklang mit den Rechtsvorschriften, die bis zum 31. Oktober 2021 gültig sind oder waren, vorausgesetzt, dass: (i) Die konkreten Umsetzungsmodalitäten soweit erforderlich um diesen Einsatz mittels eines Erlasses gemäß Artikel 4, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation zu regeln, oder gegebenenfalls in einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen im Sinne von Artikel 92bis, §1, dritter Absatz, des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur die Reform der Institutionen; (ii) abweichend von den Bestimmungen des ersten Absatzes dieses Artikels bleibt die Befugnis der föderierten Teilgebiete gemäß Artikel 13bis, §2, 2° und 3°, Maßnahmen in Bezug auf die Verwendung des COVID
--	--	---

tot het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen en proef-en pilootprojecten en discotheken en dancings, die strenger zijn ten opzichte van de maatregelen genomen op grond van artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie ongewijzigd blijft wanneer en voor zolang de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd ; en (iii) de bevoegdheid van de burgemeesters en gouverneurs om elk voor het eigen grondgebied, maatregelen te nemen met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef-en pilootprojecten, die strenger zijn ten opzichte van de maatregelen genomen op grond van artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie nog steeds kan gebeuren op grond van en overeenkomstig de modaliteiten van artikel 13bis, §3 samenwerkingsakkoord. De hierboven beschreven bevoegdheid van de burgemeesters kan slechts worden uitgeoefend na	Ticket pour l'accès aux événements de masse et aux expériences et projets pilotes et aux discothèques et dancings, des mesures plus strictes que celles prises en vertu de l'article 4, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative en cas de situation d'urgence épidémique, reste inchangée lorsque et tant que la situation d'urgence épidémique est déclarée ; et (iii) le pouvoir des bourgmestres et gouverneurs, chacun pour son territoire, de prendre des mesures concernant l'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux événements de masse, aux projets pilotes et, qui sont plus strictes que celles prises sur base de l'article 4, §1 de la loi du 14 août relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, peuvent encore être prises sur base et conformément aux modalités de l'article 13bis, §3 de l'accord de coopération. En ce qui concerne le pouvoir des bourgmestres décrit ci-dessus, il ne peut être exercé qu'après avoir recueilli l'avis des Gouverneurs, compétents sur leur territoire	Safe Ticket für den Zugang zu Massenveranstaltungen und Pilotprojekten, Diskotheken und Tanzlokalen zu ergreifen oder beibehalten, die strenger sind als die Maßnahmen, die gemäß Artikel 4, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation ergriffen werden, unverändert, wenn und solange der epidemische Notstand ausgerufen wird; und (iii) die Befugnis der Bürgermeister und Gouverneure, jeweils für ihr eigenes Gebiet Maßnahmen in Bezug auf die Verwendung des COVID Safe Ticket für den Zugang zu Massenveranstaltungen, Pilotprojekten und Pilotprojekten zu ergreifen, die strenger sind als die Maßnahmen, die auf der Grundlage von Artikel 4, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation ergriffen werden, kann weiterhin auf der Grundlage und in Übereinstimmung mit den Modalitäten von Artikel 13bis, §3 Zusammenarbeitsabkommen erfolgen. Die oben beschriebenen
---	---	---

advies van de gouverneurs, die op hun grondgebied bevoegd zijn.		Zuständigkeiten der Bürgermeister können nur nach Beratung mit den Gouverneuren ausgeübt werden, die für ihr Gebiet zuständig sind.
Van zodra de epidemische noodsituatie wordt beëindigd conform de bepalingen van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie, treden de bepalingen van de artikelen 2bis, §§1 en 2, 13ter weer in werking en zijn deze bepalingen weer ten volle van kracht.	Dès qu'il sera mis fin à la situation d'urgence épidémique conformément aux dispositions de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, les dispositions des articles 2bis, §§1 et 2, 13ter seront à nouveau en vigueur et ces dispositions seront à nouveau pleinement d'application.	Sobald die epidemische Notsituation nach den Bestimmungen des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation beendet ist, treten die Bestimmungen der Artikel 2bis, §§1 und 2, 13ter wieder in Kraft und diese Bestimmungen sind wieder umfassend wirksam.
De bepalingen die betrekking hebben tot het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef-en pilootprojecten en discotheken en dancings, zoals voorzien in de decreten en ordonnances die op basis van de artikelen 2bis, §§ 1 en 2, 13bis en 13ter zijn uitgevaardigd door de gefedereerde entiteiten, treden weer in werking en zijn deze bepalingen weer ten volle van kracht, van zodra de epidemische noodsituatie wordt beëindigd.	Les dispositions relatives à l'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes et aux discothèques et dancings, telles que prévues dans les décrets et ordonnances pris par les entités fédérées sur base des articles 2bis, §§ 1 et 2, 13bis et 13ter, seront à nouveau en vigueur et ces dispositions seront à nouveau pleinement d'application, dès qu'il sera mis fin à la situation d'urgence épidémique.	Die Bestimmungen über die Verwendung des COVID-Safe-Tickets für den Zugang zu Massenveranstaltungen, Test- und Pilotprojekten, Diskotheken und Tanzlokalen, wie sie in den von den föderierten Teilgebieten auf der Grundlage von Artikel 2bis, §§ 1 und 2, 13bis und 13ter erlassenen Dekreten und Ordonnanzen vorgesehen sind, treten wieder in Kraft, und diese Bestimmungen sind wieder umfassend anwendbar, sobald die epidemische Notsituation beendet wird.

Gedaan te Brussel, op 26 oktober 2021

Fait à Bruxelles, le 26 octobre 2021

Brüssel, den 26. Oktober 2021

in één origineel exemplaar.

en un exemplaire original.

in einer Originalausfertigung.

De Eerste Minister,

Le Premier Ministre,

Der Premierminister

A. DE CROO

De vice-Eersteminister en
Minister van Buitenlandse
Zaken, Europese Zaken en
Buitenlandse Handel, en van de
Federale Culturele InstellingenLa Vice-Première Ministre et
Ministre des Affaires étrangères,
des Affaires européennes et du
Commerce extérieur, et des
Institutions culturelles fédéralesDer Vizepremierminister und
Minister für auswärtige
Angelegenheiten,
Europaangelegenheiten und
Außenwirtschaft und der
Kulturinstitutionen des Bundes

S. WILMES

De Vice-Eersteminister en
Minister van Sociale Zaken en
Volksgezondheid,Le Vice-Premier Ministre et
Ministre des Affaires sociales et
de la Santé publique,Der Vizepremierminister und
Minister der Sozialen
Angelegenheiten und der
Volksgesundheit

F. VANDENBROUCKE

Minister van Binnenlandse
Zaken, Institutionele
Hervormingen en Democratische
Vernieuwing

Ministre de l'Intérieur, des
Réformes institutionnelles et du
Renouveau démocratique

Innenminister, institutionelle
Reformen und demokratische
Erneuerung

A. VERLINDEN

Staatssecretaris voor Asiel en
Migratie

Secrétaire d'État à l'Asile et la
Migration

Staatssekretär für Asyl und
Migration

S. MAHDI

Staatssecretaris voor
Digitalisering

Secrétaire d'État à la
Digitalisation

Staatssekretär für Digitalisierung

M. MICHEL

De Minister-President van de Vlaamse Regering en Vlaams Minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisatie en Facilitair Management,

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de la Politique extérieure, de la Culture, la Digitalisation et les Services généraux,

Der Ministerpräsident der Flämischen Regierung und Flämischer Minister der Außenpolitik, der Kultur, die Digitalisierung und der Allgemeinen Dienste,

J. JAMBON

De Vlaams Minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding,

Le Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique, de la Famille et de la Lutte contre la Pauvreté,

Der Flämische Minister des Wohlbefindens, der Volksgesundheit, der Familie und der Armutsbekämpfung,

W. BEKE

De Minister-President van de
Franse Gemeenschap,

Le Ministre-Président de la
Communauté française,

Der Ministerpräsident der
Französischen Gemeinschaft

P.Y. JEHOLET

De Vice-President en Minister
van Kind, Gezondheid, Cultuur,
Media en Vrouwenrechten,

La Vice-Présidente et Ministre de
l'Enfance, de la Santé, de la
Culture, des Médias et des Droits
des Femmes,

Die Vizepräsidentin und
Ministerin für
Kinderwohlfahrt, Gesundheit,
Kultur,
Medien und Frauenrechte,

B. LINARD

Minister voor Hoger Onderwijs,
Onderwijs voor Sociale
Promotie, Wetenschappelijk
Onderzoek, Universitaire
Ziekenhuizen, Jeugdzorg,
Justitiehuisen, Jeugd, Sport en
de Promotie van Brussel,

La Ministre de l'Enseignement
supérieur, de l'Enseignement de la
promotion sociale, de la
Recherche scientifique, des
Hôpitaux universitaires, de l'Aide
à la jeunesse, des Maisons de
justice, de la Jeunesse, des Sports
et de la Promotion de Bruxelles

Die Ministerin für
Hochschulwesen,
Weiterbildungsunterricht,
wissenschaftliche Forschung,
Universitätskrankenhäuser,
Jugendhilfe, Justizhäuser,
Jugend, Sport und die
Promotion von Brüssel

V. GLATIGNY

De Minister-President van de
Waalse Regering,

Le Ministre-Président du
Gouvernement wallon,

Der Ministerpräsident der
Wallonischen Regierung

E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en
Minister van Werk, Vorming,
Gezondheid, Sociale Actie,
Gelijke Kansen en
Vrouwenrechten van de Waalse
Regering,

La Vice-Présidente et Ministre de
l'Emploi, de la Formation, de la
Santé, de l'Action sociale, de
l'Egalité des chances et des Droits
des femmes du Gouvernement
wallon,

Die Vizepräsidentin und
Ministerin für Beschäftigung,
Ausbildung, Gesundheit,
Soziale Maßnahmen,
Chancengleichheit und
Frauenrechte der Wallonischen
Regierung

C. MORREALE

De Minister-President en
Minister van Lokale Besturen en
Financiën van de Duitstalige
Gemeenschap,

Le Ministre-Président et Ministre
des Pouvoirs locaux et des
Finances de la Communauté
germanophone,

Der Ministerpräsident und
Minister für lokale Behörden
und Finanzen der
Deutschsprachigen
Gemeinschaft

O. PAASCH

De Vice-Minister-President en
Minister van Gezondheid en
Sociale Aangelegenheden,
Ruimtelijke Ordening en
Huisvesting van de Regering van
de Duitstalige Gemeenschap,

Le Vice-Ministre-Président et
Ministre de la Santé et des Affaires
sociales, de l'Aménagement du
territoire et du Logement de la
Communauté germanophone,

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Gesundheit und
Soziales, Raumordnung und
Wohnungswesen der
Deutschsprachigen
Gemeinschaft

A. ANTONIADIS

De Voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

Le Président du Collège réuni de la Commission communautaire commune,

Der Präsident des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission

R. VERVOORT

Het lid van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, belast met Gezondheid en Welzijn

Le membre du Collège réuni de la Commission communautaire commune, ayant la Santé et l'Action sociale dans ses attributions

Das Mitglied des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, zuständig für die Gesundheit und die Soziale Aktion

A. MARON

Het lid van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, belast met Gezondheid en Welzijn

Le membre du Collège réuni de la Commission communautaire commune, ayant la Santé et l'Action sociale dans ses attributions

Das Mitglied des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, zuständig für die Gesundheit und die Soziale Aktion

E. VAN DEN BRANDT

De Minister-President belast met
de promotie van de gezondheid

La Ministre-Présidente chargée de
la promotion de la santé

Die Ministerpräsidentin,
beauftragt mit der
Gesundheitsförderung

B. TRACHTE

De Minister, lid van het College
belast met Maatschappelijk
welzijn en Gezondheid

Le Ministre, membre du Collège
chargé de l'action sociale et de la
santé

Der Minister, Mitglied des
Kollegiums, beauftragt mit
Sozialen Maßnahmen und
Gesundheit

A. MARON

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE



RAAD VAN STATE

afdeling Wetgeving

advies 70.387/VR
van 27 oktober 2021

over

een voorontwerp van decreet van de Vlaamse Gemeenschap
‘houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van
[datum] strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord
van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse
Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige
Gemeenschap, de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse
Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van
gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat,
het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van
persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende
werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België’

Op 27 oktober 2021 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management verzocht binnen een termijn van vijf werkdagen, verlengd tot acht werkdagen,^(*) een advies te verstrekken over een voorontwerp van decreet van de Vlaamse Gemeenschap ‘houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van [datum] strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België’.

Het voorontwerp is door de verenigde kamers onderzocht op 27 oktober 2021. De verenigde kamers waren samengesteld uit Martine BAGUET, kamervoorzitter, voorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH, kamervoorzitter, Jeroen VAN NIEUWENHOVE, Bernard BLERO, Koen MUYLLE en Christine HOREVOETS, staatsraden, en Annemie GOOSSENS en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, griffiers.

Het verslag is uitgebracht door Xavier DELGRANGE, eerste auditeur-afdelingshoofd, Tim CORTHAUT en Jonas RIEMSLAGH, auditeurs, en Anne-Stéphanie RENSON, adjunct-auditeur.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 27 oktober 2021.

*

^(*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van vijf werkdagen verlengd wordt tot acht werkdagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85 *bis*.

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door:

“de urgentie, gebaseerd op de voorziene activatie van de noodsituatie op basis van de (pandemie-wet van 14 augustus 2021, en de continuïteit die moet worden voorzien in de maatregelen die via decreet en/of ordonnantie reeds zijn afgekondigd door de gefedereerde entiteiten, alsook om continuïteit te voorzien in de regels betreffende massa-evenementen, proef- en pilootprojecten, dancings en discotheken. Deze maatregelen op basis van de huidige formulering in het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 komen anders te vervallen.

Voorliggend samenwerkingsakkoord zorgt dus voor de nodige wijzigingen aan het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 die noodzakelijk zijn om op een kordate en correcte manier de verwachte noodsituatie te kunnen beheren indien de epidemische noodsituatie dient afgekondigd te worden op basis van de wet van 14 augustus 2021.

Hiervoor dient men:

- te voorzien dat de regeling betreffende het gebruik van het COVID Safe Ticket om de toegang te regelen bij massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en dancings/discotheken zoals deze was voorzien in wetgevend samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 en geldig tot en met 31 oktober 2021, ook na 31 oktober 2021 kan worden toegepast wanneer de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd;

- de regeling betreffende de bijkomende sectoren zoals voorzien in het wetgevend samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 bij de afkondiging van de epidemische noodsituatie, aan te passen zodat (i) enerzijds de ordonnanties/decreten die reeds van kracht zijn niet langer opgeschort worden of niet langer toepasbaar zijn, maar verder van toepassing kunnen blijven en (ii) anderzijds de gefedereerde entiteiten nog steeds kunnen gebruik maken van de mogelijkheid om op grond van een gedifferentieerde aanpak te voorzien middels een decreet of ordonnantie in het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de bijkomende sectoren, beiden voor zover de maatregelen opgenomen in de decreten, ordonnanties of uitvoerende instrumenten niet tegenstrijdig zijn met strengere maatregelen die door het OCC beslist zouden worden en bekrachtigd worden in een besluit conform de bepalingen van de wet van 14 augustus 2021 (bijvoorbeeld een lockdown of sluitingsmaatregel).”

Het is slechts bij wijze van hoge uitzondering dat de afdeling Wetgeving niet alleen de spoedbehandeling inwilligt, maar ook, op aandringen van de adviesaanvragers en gelet op de buitengewone omstandigheden, dit advies verstrekt op een uiterst korte termijn, ondanks de aanzienlijke structurele zaaklast en de even structurele onderbezetting waarmee de afdeling Wetgeving al sinds geruime tijd kampt.

*

2. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

3. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van decreet strekt tot instemming met het samenwerkingsakkoord van 26 oktober 2021 ‘streckende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België’.

Er wordt voorzien in de vervanging van artikel 2bis, § 3, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, dat in zijn huidige versie tot gevolg heeft dat bij de afkondiging van een epidemische noodsituatie overeenkomstig artikel 3, § 1, van de wet van 14 augustus 2021 ‘betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie’ (hierna: de Pandemiewet), de bestaande maatregelen van de gefedereerde entiteiten met betrekking tot het COVID Safe Ticket geen uitwerking meer hebben.² Artikel 2bis, § 3, van het voormelde samenwerkingsakkoord wordt vervangen door een meer gedetailleerde rolverdeling tussen de federale overheid, de gefedereerde entiteiten, en de burgemeesters en gouverneurs.

¹ Aangezien het om een voorontwerp van decreet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

² Overigens begrijpt de Raad van State de vermeldingen dat die maatregelen “niet langer uitwerking [hebben] *van zodra en tot zolang*” (in het ontworpen tweede lid) en nadien “weer in werking [treden] en (...) ten volle van kracht [zijn]” in het ontworpen vijfde en zesde lid) zo dat de beperkte geldingsduur van die maatregelen daardoor niet wordt verlengd, met andere woorden dat wanneer de uitdrukkelijk geregelde geldingsduur van die maatregelen tijdens de epidemische noodsituatie verstrijkt, die maatregelen niet meer kunnen ‘herleven’ na de beëindiging van de epidemische noodsituatie.

De gefedereerde entiteiten kunnen volgens de ontworpen regeling bij de afkondiging van een epidemische noodsituatie niet langer optreden met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket bij massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en in dancings en discotheken. De bestaande maatregelen van de gefedereerde entiteiten hebben geen uitwerking meer voor de duur van de epidemische noodsituatie, onder voorbehoud van de mogelijkheid van de gefedereerde entiteiten en de burgemeesters en gouverneurs om maatregelen te nemen die strenger zijn dan de maatregelen die worden genomen op grond van de Pandemiewet. Voor de aangelegenheden en voorzieningen bedoeld in artikel 1, § 1, 21°, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 waarvoor het COVID Safe Ticket kan worden ingezet, blijven de maatregelen van de gefedereerde entiteiten wel van kracht, althans voor zover ze niet ingaan tegen de maatregelen die worden genomen op grond van de Pandemiewet.

BEVOEGDHEID

4. De partijen bij het wijzigende samenwerkingsakkoord zijn dezelfde partijen als die bij het te wijzigen samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021. In de adviezen 69.730/VR tot 69.736/VR van 9 juli 2021 over de voorontwerpen van instemmingsteksten bij het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 werd over de bevoegdheid van de partijen bij dat samenwerkingsakkoord het volgende uiteengezet:

“Voorliggend samenwerkingsakkoord heeft betrekking op drie vormen van verwerking van persoonsgegevens: die met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat en het Covid Safe Ticket, die met betrekking tot het *Passenger Locator Form* (PLF), en die met betrekking tot in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België.

Voor het sluiten van dit akkoord kunnen de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en het Waals Gewest in hoofdzaak steunen op hun bevoegdheid of op de door hen uitgeoefende bevoegdheid,³ inzake de preventieve gezondheidszorg.⁴

De federale overheid, harerzijds, is eveneens bevoegd tot het sluiten van dit samenwerkingsakkoord, onder andere op grond van haar residuaire bevoegdheid inzake sanitaire politie, civiele bescherming en civiele veiligheid,⁵ alsook inzake de controle van de buitengrenzen, en van haar bevoegdheid inzake wetenschappelijk onderzoek.⁶

Uit het voorgaande volgt dat alle verwerkingen van gegevens die voortvloeien uit de uitoefening van de respectieve eigen bevoegdheden van elke entiteit bijgevolg voor de

³ Voetnoot 4 van advies 69.730/VR: In uitvoering van artikel 138 van de Grondwet, bij het bijzonder decreet van de Franse Gemeenschap van 3 april 2014, het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 april 2014 en het decreet van het Waals Gewest van 11 april 2014 ‘relatif aux compétences de la Communauté française dont l'exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française’.

⁴ Voetnoot 5 van advies 69.730/VR: Artikel 5, § 1, I, eerste lid, 8°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

⁵ Voetnoot 6 van advies 69.730/VR: Zie advies 68.936/AV d.d. 7 april 2021 over een voorontwerp van wet ‘betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie’, *Parl.St.* Kamer 2020-21, nr. 55-1951/1, 64-68.)

⁶ Voetnoot 7 van advies 69.730/VR: Artikel 6bis, §§ 2 en 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’.

federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het Waals Gewest voldoende grond opleveren om daarover onderling een samenwerkingsakkoord te sluiten.”⁷

De wijziging die wordt aangebracht bij het onderhavige samenwerkingsakkoord noopt niet tot een ander oordeel omtrent de bevoegdheid van de betrokken partijen. De omstandigheid dat de betrokken wijziging inhoudelijk betrekking heeft op het COVID Safe Ticket en dat in de ontworpen bepalingen uitdrukkelijk wordt bepaald op welke wijze en door welke overheden het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden geregeld, verandert evenmin iets aan die vaststelling.

VORMVEREISTEN

5. Het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit over het wijzigende samenwerkingsakkoord moet nog worden ingewonnen. De omstandigheid dat, zoals de gemachtigde aanvoert, er geen aanpassingen zijn betreffende de verwerking van gevoelige persoonsgegevens, doet daar geen afbreuk aan, aangezien het toepassingsgebied van de bestaande regeling van de verwerking van persoonsgegevens door het samenwerkingsakkoord wordt gewijzigd.

6. Indien het vervullen van de voormelde vormvereiste nog aanleiding zou geven tot wijzigingen van de tekst die aan de Raad van State voorgelegd is,⁸ moeten de gewijzigde of toegevoegde bepalingen aan de afdeling Wetgeving worden voorgelegd overeenkomstig hetgeen in artikel 3, § 1, eerste lid, van de wetten op de Raad van State voorgeschreven wordt.

ONDERZOEK VAN DE TEKST VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD

ALGEMENE OPMERKINGEN

A. Afweging van het recht op gezondheid ten opzichte van andere grondrechten

7. De ontworpen regeling geeft geen aanleiding tot een andere beoordeling op het vlak van de afweging van het recht op gezondheid ten opzichte van andere grondrechten dan

⁷ Zie onder meer adv.RvS 69.730/VR van 9 juli 2021 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 20 juli 2021 ‘houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF, en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België’ (www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/69730.pdf).

⁸ Namelijk andere wijzigingen dan de wijzigingen waarvan in dit advies sprake is of wijzigingen die ertoe zouden strekken gevolg te geven aan in dit advies gemaakte opmerkingen.

hetgeen daaromtrent reeds is uiteengezet in de adviezen over de voorontwerpen van instemmingsteksten bij het wijzigende samenwerkingsakkoord van 27 september 2021.⁹

B. Temporeel toepassingsgebied van het samenwerkingsakkoord

8. Het samenwerkingsakkoord bevat geen regeling voor de inwerkingtreding ervan. Volgens de adviespraktijk¹⁰ en de rechtsleer¹¹ impliceert dit dat het samenwerkingsakkoord in werking zal treden op de tiende dag na bekendmaking van de laatste instemmingshandeling in het Belgisch Staatsblad. Gelet op de ingeroepen hoogdringendheid, waarbij de regeling zo snel mogelijk en voor 1 november 2021 in werking moet treden, lijkt dit niet de bedoeling te zijn, hetgeen door de gemachtigde werd bevestigd.

De gemachtigde verklaarde dat het samenwerkingsakkoord zou worden aangevuld met een bepaling om het in werking te laten treden op 29 oktober 2021.

Een dergelijke werkwijze is evenwel niet wenselijk, omdat als een of meer van de aan te nemen instemmingsteksten niet uiterlijk op die datum wordt bekendgemaakt, aan het samenwerkingsakkoord terugwerkende kracht zou worden verleend. Aangezien het samenwerkingsakkoord ertoe strekt een kader te creëren voor de inperking van de rechten en vrijheden van burgers, waarbij de niet-naleving van de verplichtingen opgelegd ter uitvoering ervan bovendien strafrechtelijk wordt gesanctioneerd op basis van de Pandemiewet en eventueel de relevante decreten en ordonnances van de gefedereerde entiteiten, zou die terugwerkende kracht niet kunnen worden verantwoord.¹²

De beste oplossing bestaat er dan ook in om het samenwerkingsakkoord aan te vullen met een artikel 2, dat luidt als volgt:

“Art. 2. Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de datum van de bekendmaking van de laatste instemmingstekst in het Belgisch Staatsblad.”

⁹ Zie onder meer adv.RvS 70.159/VR van 23 september 2021 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 1 oktober 2021 ‘houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 27 september 2021 strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België’, *Parl.St. Kamer* 2020-21, nr. 55-2212/001, 30-36 (opmerkingen 10.1-10.6).

¹⁰ Zie adv.RvS 46.688/VR van 23 juni 2009 over een voorontwerp van wet ‘houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering van de Verordening (EG) nr. 761/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 19 maart 2001 inzake de vrijwillige deelneming van organisaties aan een communautair milieubeheer- en milieuauditsysteem (EMAS)’, opmerking bij artikel 11.

¹¹ Y. PEETERS, *De plaats van samenwerkingsakkoorden in het constitutioneel kader*, Brugge, die Keure, 2016, 268-269.

¹² Zie adv.RvS 70.205/VR van 28 september 2021 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 14 oktober 2021 ‘betreffende de uitbreiding van het COVID Safe Ticket in geval van noodzakelijkheid voortvloeiend uit een specifieke epidemiologische situatie’, *Parl.St. Ver.Verg.Gem.Gem.Comm.* 2021-22, nr. B-89/1, 51-52 (opmerking 30).

Het staat dan aan elk van de verschillende overheden om erop toe te zien dat hun instemmingstekst daadwerkelijk uiterlijk op 29 november 2021 in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

In elk geval moet ervoor worden gewaakt dat er vóór de beoogde datum van inwerkingtreding geen epidemische noodsituatie wordt afgekondigd met toepassing van artikel 3 van de Pandemiewet, teneinde te vermijden dat nog eerst het huidige artikel *2bis*, § 3, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 zou worden geactiveerd, om vervolgens die bepaling te vervangen door de afwijkende regeling die bij dit wijzigend samenwerkingsakkoord wordt ingevoerd, wat tot grote rechtsonzekerheid aanleiding zou geven.¹³ De datum van de afkondiging van de epidemische noodsituatie zou met andere woorden ten vroegste op dezelfde dag kunnen vallen als de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Ontworpen artikel *2bis*, § 3, eerste lid

9. De bepaling in het ontworpen artikel *2bis*, § 3, eerste lid, (i), van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, die inhoudt dat “de artikelen *2bis*, §2, en 13ter, §3, van dit samenwerkingsakkoord buiten werking [worden] gesteld” wordt verderop in de ontworpen paragraaf 3 genuanceerd. Met het oog op de rechtszekerheid is het dan ook raadzaam om daaraan de zinsnede “onder de voorwaarden bepaald in deze paragraaf” toe te voegen.

Ontworpen artikel *2bis*, § 3, tweede lid

10. In het ontworpen artikel *2bis*, § 3, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt verwezen naar “deze artikelen *2bis*, §§ 1 en 2, 13bis en 13ter”, terwijl in het ontworpen eerste lid enkel wordt verwezen naar “de artikelen *2bis*, §2, en 13ter, §3”.

De gemachtigde lichtte dit verschil als volgt toe:

“In het tweede lid wordt bepaald welke gevolgen dit heeft voor de decreten en ordonnanties die reeds werden genomen (op grond van de artikelen *2bis* en 13bis SWA) en op deze die zullen worden genomen (op grond van de artikelen *2bis* en 13ter SWA). Indien we in dit tweede lid enkel de decreten of ordonnanties zouden viseren die op grond van de artikelen *2bis* en 13ter SWA zouden zijn uitgevaardigd, bestaat er een kans dat we bijv. de ordonnantie die is uitgevaardigd in Brussel (ogv artikel *2bis* en 13bis SWA) buiten beschouwing laten. Derhalve is het wel nodig om in het tweede lid van het artikel te verwijzen naar de decreten genomen op grond van de artikelen *2bis* en 13bis.

Daarnaast in het eerste lid, wensen we inderdaad artikel 13bis niet buiten werking te laten treden:

¹³ Zo zou, zonder dat de Raad van State in de zeer korte termijn die hem werd toegemeten dit grondiger kan onderzoeken, om te beginnen al de vraag rijzen of de nieuwe bepaling dan meteen van toepassing zou worden, dan wel of die pas zou gelden voor een eventuele volgende epidemische noodsituatie. Zelfs als dat eerste de bedoeling zou zijn, bevat het samenwerkingsakkoord geen overgangsregeling voor een dergelijke situatie.

- (i) Enerzijds om de eenvoudige reden -zoals u terecht aangeeft dat – de nieuwe tekst sowieso na 31 oktober zal ingaan
- (ii) We wensen met deze regeling (in geval van afkondiging epidemische noodsituatie) eigenlijk het regime zoals het vandaag geldig is (zijnde tot en met 31 oktober 2021) op grond van artikel 2bis en 13bis SWA terug in te voeren.

Kort gesteld:

- Het gebruik van het CST voor toegang tot massa-evenementen, proef-en pilootprojecten, en discotheken en dancings wordt geregeld door de partijen van het SWA en dus op grond van het SWA; beslissingstabel in USWA, definitie van massa-evenementen, proef-en pilootprojecten in een uitvoerend besluit (MB of KB), al dan niet verplicht karakter van gebruik CST + drempel van bezoekers in discotheken en dancings tevens in besluit (MB of KB);
- Het gebruik van het CST voor andere sectoren die voorkomen in artikel 1, §1, 21° : wordt geregeld (en dus geactiveerd) door de gefedereerde entiteiten middels decreet of ordonnantie, waarbij uiteraard niet kan afgeweken worden van de beslissingstabel van USWA.

Wij zullen dit verder preciseren in de algemene toelichting.”

Gelet op de complexiteit van de ontworpen regeling kan met die laatste suggestie worden ingestemd. In elk geval moeten de woorden “deze artikelen” worden vervangen door de woorden “de artikelen”, aangezien in het ontworpen eerste lid minder bepalingen worden opgesomd.

Ontworpen artikel 2bis, § 3, derde lid

11. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 2bis, § 3, derde lid, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 moet de zinsnede “kunnen niet in strijd zijn” worden vervangen door de zinsnede “mogen niet in strijd zijn”. Dit werd door de gemachtigde bevestigd.

12. De ontworpen bepaling houdt in dat de door de gefedereerde entiteiten uitgevaardigde regels ten aanzien van aangelegenheden en voorzieningen niet in strijd mogen zijn met de maatregelen die overeenkomstig de Pandemiewet werden genomen. Op de vraag of dit betekent dat de bepalingen van de gefedereerde entiteiten ten aanzien van deze aangelegenheden en voorzieningen niet automatisch hun uitwerking verliezen, maar de federale overheid naast die bepalingen ook het gebruik van het COVID Safe Ticket kan opleggen of voorzien op basis van de Pandemiewet, met dien verstande dat de bepalingen van de gefedereerde entiteiten daarmee niet in strijd mogen zijn, antwoordde de gemachtigde ontkennend:

“Neen, dit is niet het uitgangspunt, maar we begrijpen dat dit dient te worden verduidelijkt in de algemene toelichting of zelfs in de tekst.

Wij hadden volgende situatie voor ogen: stel dat men op grond van de epidemische noodsituatie bijv. terug zou overgaan tot het sluiten van de horeca. In dergelijk geval, kan men dan niet zeggen dat er ogv een decreet of ordonnantie in een bepaald deelgebied de horeca wel mag open blijven door gebruik te maken van het CST.

Met andere woorden, indien we stellen dat ze niet in strijd mogen zijn met de maatregelen die in een besluit kunnen worden genomen dan zijn dat maatregelen die strenger zijn, maar niet het gebruik van het CST in een sector regelen.”

In het door de gemachtigde aangehaalde geval is de ontworpen bepaling eigenlijk overbodig, omdat regels inzake het verplichte of optionele gebruik van het COVID Safe Ticket eenvoudigweg niet lijken te kunnen worden toegepast indien de betrokken aangelegenheden en voorzieningen ter uitvoering van de Pandemiewet worden gesloten. Dat vloeit immers voort uit de bevoegdheidsverdeling ter zake, zoals die door de Raad van State is uiteengezet in zijn advies over het voorontwerp dat heeft geleid tot de Pandemiewet.¹⁴

De draagwijdte van het vereiste “niet in strijd zijn met” zou wel tot onduidelijkheid en dus tot rechtsonzekerheid kunnen leiden in de gevallen waarin ter uitvoering van de Pandemiewet niet wordt voorzien in een sluiting, maar wel in een capaciteitsbeperking, in een mondkmaskerplicht voor de bezoekers, in afstandsregels, enzovoort. De vraag rijst dan immers of een regeling van het gebruik van het COVID Safe Ticket door een gefedereerde entiteit samen met dergelijke federale maatregelen kan worden toegepast, dan wel of de federale overheid met dergelijke maatregelen geacht moet worden de sanitaire maatregelen voor de betrokken aangelegenheid of voorziening integraal te hebben geregeld.

Het is dan ook uiterst raadzaam om de notie “niet in strijd zijn met” nader uit te werken, indien niet in de tekst van het samenwerkingsakkoord, dan op zijn minst, aan de hand van enkele pertinente voorbeelden, in de memorie van toelichting.

Ontworpen artikel 2bis, § 3, vierde lid

13. Het ontworpen artikel 2bis, § 3, vierde lid, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 regelt een geval waarin het gebruik van het COVID Safe Ticket bij dit samenwerkingsakkoord zelf wordt opgelegd, namelijk voor massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en discotheken en dancings. Een dergelijke verplichting moet echter voldoende duidelijk uit de tekst van dit wetgevend samenwerkingsakkoord blijken, gelet op het legaliteitsbeginsel vervat in artikel 22 van de Grondwet, nu het gaat om een uitbreiding van de gevallen waarin persoonsgegevens zullen worden verwerkt. Dat is nu niet het geval; het volstaat in dat verband niet om te bepalen dat “het gebruik van het COVID Safe Ticket (...) worden [lees: wordt] geregeld overeenkomstig de bepalingen van dit samenwerkingsakkoord”. Er moet een uitdrukkelijke bepaling worden opgenomen om dit gebruik verplicht te maken.

¹⁴ Adv.RvS 68.936/AV van 7 april 2021 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de Pandemiewet, *Parl.St.* Kamer 2020-21, nr. 55-1951/001.

Ontworpen artikel 2bis, § 3, vierde lid, (i)

14. Luidens het ontworpen artikel 2bis, § 3, vierde lid, (i), van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 geldt voor het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en discotheken en dancings de regeling van het samenwerkingsakkoord die geldig is of was op 31 oktober 2021, met dien verstande dat:

“de concrete uitvoeringsmodaliteiten voor zover als nodig rond dit gebruik middels een besluit overeenkomstig artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie of desgevallend in een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals bedoeld bij artikel 92bis, §1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen [worden geregeld]”.

Op de vraag of met die “concrete uitvoeringsmodaliteiten” wordt gerefereerd aan de elementen die op dit moment worden geregeld in het ministerieel besluit van 28 oktober 2020,¹⁵ of aan de elementen die op dit moment worden geregeld in het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 15 oktober 2021,¹⁶ antwoordde de gemachtigde als volgt:

“Het gaat hier inderdaad om de uitvoeringsmodaliteiten zoals deze vandaag in het M.B. worden geregeld, dit betreffen de volgende zaken:

- Het aantal bezoekers van een massa-evenement of proef-of pilootproject.
- Vanaf hoeveel personen is het gebruik van het CST verplicht bij een massa-evenement of proef-of pilootproject.
- Het al dan niet verplicht gebruik van het CST in discotheken en dancings en vanaf hoeveel personen.

Het Uitvoerend SWA, met daarin de beslissingstabel, blijft bestaan en de elementen of zaken die daarin vervat zitten zullen dus niet middels een K.B. worden geregeld. (Dit is vandaag ook zo, deze zaken worden ook niet in het M.B. geregeld).

(...)

Wij menen immers dat het mogelijk moet zijn om dergelijke invulling aan het aantal bezoekers van een massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en/of het opleggen van drempels van bezoekers bij deze evenementen alsook bij discotheken en dancings zowel kunnen worden genomen op grond van een besluit overeenkomstig artikel 4, §1 Pandemiewet of kunnen worden geregeld in een USWA. De bepalingen van het USWA kunnen niet worden overgenomen of geregeld door een KB.”

¹⁵ Ministerieel besluit van 28 oktober 2020 ‘houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken’.

¹⁶ Uitvoerend samenwerkingsakkoord van 15 oktober 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie ‘betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België’.

In elk geval gaat het eigenlijke opleggen (of mogelijk maken) van het gebruik van het COVID Safe Ticket de omschrijving “de concrete uitvoeringsmodaliteiten” te buiten, gelet op het legaliteitsbeginsel vervat in artikel 22 van de Grondwet. Daarvoor is een uitdrukkelijke bepaling vereist in het samenwerkingsakkoord, zoals zo-even reeds is uiteengezet.

Ook het bepalen van het aantal personen waarvan het verplichte gebruik van het COVID Safe Ticket afhangt, kan niet worden beschouwd als een “concrete uitvoeringsmodaliteit”, maar veeleer als een regeling van de draagwijdte of het toepassingsgebied van de verplichting zelf voor het gebruik van het COVID Safe Ticket. Dat geldt in het bijzonder voor dancings en discotheken, waarvan de definitie in artikel 1, § 1, 23°, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 geen enkele vereiste inzake het aantal aanwezigen bevat.

Dat betekent niet dat een delegatie van bepaalde uitvoeringsmaatregelen niet mogelijk is, maar enkel indien het daadwerkelijk gaat om maatregelen die veeleer betrekking hebben op de concrete implementatie dan op de draagwijdte of het toepassingsgebied van de verplichting zelf.

15. Volgens de ontworpen bepaling kunnen de concrete uitvoeringsmodaliteiten worden bepaald bij een (koninklijk) besluit ter uitvoering van artikel 4, § 1, van de Pandemiewet “of desgevallend” in een uitvoerend samenwerkingsakkoord.

Of de ene, dan wel de andere weg wordt gekozen hangt evenwel niet af van een loutere afspraak of voorkeur, maar wel van de bevoegdheidsrechtelijke inkleuring van die uitvoeringsmodaliteiten. Indien de uitvoeringsmodaliteiten volledig aansluiten bij bevoegdheden van de federale overheid, moet de eerste weg worden gevolgd. Indien er daarentegen ook bevoegdheden bij betrokken zijn van de gefedereerde entiteiten, moet de tweede weg worden gevolgd. Daarmee zal rekening moeten worden gehouden bij de uitwerking van de voormelde uitvoeringsmodaliteiten. In elk geval kunnen de aspecten die nu reeds in het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 15 oktober 2021 worden geregeld, zoals de bijkomende modaliteiten voor proef- en pilootprojecten en massa-evenementen in artikel 6 van dat uitvoerend samenwerkingsakkoord, niet eenzijdig bij een koninklijk besluit worden gewijzigd.

Ontworpen artikel 2bis, § 3, vierde lid, (ii)

16. Het ontworpen artikel 2bis, § 3, vierde lid, (ii), van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 schrijft voor dat “in afwijking van hetgeen [is] bepaald in het eerste lid van dit artikel, de bevoegdheid van de gefedereerde entiteiten overeenkomstig artikel 13bis, §2, 2° en 3°, om maatregelen te nemen of te behouden met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen en proef- en pilootprojecten en discotheken en dancings, die strenger zijn ten opzichte van de maatregelen genomen op grond van artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie ongewijzigd blijft wanneer en voor zolang de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd”.

De verwijzing naar artikel 13*bis*, § 2, 2°, van het samenwerkingsakkoord lijkt evenwel zinloos, aangezien die bepaling betrekking heeft op de “aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet”, en niet op de “massa-evenementen en proef- en pilootprojecten en discotheken en dancings” vermeld in de inleidende zin van de ontworpen bepaling.

17. Het is niet duidelijk welke maatregelen de gefedereerde entiteiten genomen kunnen hebben ten aanzien van “discotheken en dancings” op basis van een regeling “die geldig is of was tot en met 31 oktober 2021”, zoals bedoeld in de inleidende zin van het ontworpen vierde lid, aangezien de gefedereerde entiteiten daarvoor temporeel niet bevoegd waren. De vraag rijst dan ook of de verwijzing naar discotheken en dancings niet moet worden weggelaten.

18. In de ontworpen bepaling moet worden verwezen naar “het eerste lid van deze paragraaf” (niet: van dit artikel).

Ontworpen artikel 2*bis*, § 3, vierde lid, (iii)

19. Het ontworpen artikel 2*bis*, § 3, (iii), van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 luidt als volgt:

“de bevoegdheid van de burgemeesters en gouverneurs om elk voor het eigen grondgebied, maatregelen te nemen met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef- en pilootprojecten, die strenger zijn ten opzichte van de maatregelen genomen op grond van artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie nog steeds kan gebeuren op grond van en overeenkomstig de modaliteiten van artikel 13*bis*, §3 Samenwerkingsakkoord (...)”.

Het is niet duidelijk of hiermee (uitsluitend) wordt bedoeld op (de bevoegdheid van de burgemeesters en gouverneurs voor het nemen van) maatregelen op grond van artikel 4, § 2, van de Pandemiewet.

In het licht van hetgeen is opgemerkt over de verhouding tussen de algemene en de bijzondere bestuurlijke politie in het advies 68.936/AV over het voorontwerp dat heeft geleid tot de Pandemiewet¹⁷, rijst de vraag of de burgemeesters en gouverneurs er niet toe gehouden zijn om voor hun maatregel uitsluitend te steunen op de Pandemiewet, in beginsel bij uitsluiting van andere wettelijke regelingen. Artikel 13*bis*, § 3, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, waarnaar wordt verwezen in de ontworpen bepaling, maakt echter gewag van maatregelen “op basis van de hen toegekende autonome bevoegdheden op grond van de artikelen 134 en 135 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 11 van de Wet op het politieambt”. Met het oog op de rechtszekerheid moet de onduidelijkheid over de juridische aard en grondslag van de beslissingen van de burgemeesters en gouverneurs dan ook worden uitgeklaard, bijvoorbeeld door de

¹⁷ Adv.RvS 68.936/AV, *I.c.*, 85-87 (opmerkingen 53-55).

toevoeging van de zinsnede “, in afwijking van artikel 4, § 2, van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie”.¹⁸

20. In de Franse tekst van de ontworpen bepaling schrijve men “expériences” in plaats van “événements de masse”.

Ontworpen artikel 2bis, § 3, vijfde lid

21. In het ontworpen artikel 2bis, § 3, vijfde lid, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 moet worden verwezen naar de artikelen 2bis, § 2, en 13ter, § 3, en niet naar de artikelen 2bis, §§ 1 en 2, en 13ter.

Ontworpen artikel 2bis, § 3, zesde lid

22. De vraag rijst of er in het ontworpen artikel 2bis, § 3, zesde lid, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 geen bepaling moet worden toegevoegd voor de “uitvoerende instrumenten” (lees: uitvoeringsbesluiten) van de erin vermelde decreten en ordonnanties, naar analogie van het ontworpen tweede lid.

Tevens rijst de vraag of niet ook moet worden verwezen naar de besluiten van de burgemeesters en gouverneurs op grond van het ontworpen vierde lid, (iii), dat verwijst naar artikel 13bis, § 3. Het is niet duidelijk of die blijven voortbestaan wanneer de epidemische noodsituatie een einde neemt.¹⁹

Slotopmerking

23. De gelegenheid kan te baat worden genomen om in artikel 2bis, § 2, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 de foutieve verwijzing naar artikel 13bis telkens te vervangen door een verwijzing naar artikel 13ter. Tevens kan in artikel 13bis, § 2, 2°, de foutieve verwijzing naar artikel 13bis, § 1, 1°, (dat niet bestaat) worden rechtgezet.

¹⁸ In dat geval lijkt de maatregel van de burgemeester of gouverneur wel voort te bestaan, ook nadat de epidemische noodsituatie een einde neemt.

¹⁹ In dat verband valt op dat artikel 13ter, § 3, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 voor de periode na 1 november 2021 (en dus na het einde van de epidemische noodsituatie) niet volledig dezelfde voorwaarden bevat als artikel 13bis, § 3.

ONDERZOEK VAN DE TEKST VAN HET VOORONTWERP

24. De datum van het samenwerkingsakkoord moet nog worden ingevuld.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

Annemie GOOSSENS

Martine BAGUET

ONTWERP VAN DECREET

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management, en de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding;

Na beraadslaging,

DE VLAAMSE REGERING BESLUIT:

De Vlaamse minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord van 28 oktober 2021 strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het Covid Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België.

Brussel, 28 oktober 2021.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur,
Digitalisering en Facilitair Management,

Jan JAMBON

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding,

Wouter BEKE

BIJLAGE:
Samenwerkingsakkoord

[28 oktober 2021] Samenwerkingsakkoord strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België	[28 octobre 2021] Accord de coopération visant à la modification de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique	[28. Oktober 2021] Zusammenarbeitsabkommen zur Änderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben
ALGEMENE TOELICHTING	EXPOSE GENERAL	ALLGEMEINE ERLÄUTERUNGEN
Op 14 juli werd een samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België gesloten.	Le 14 juillet 2021, un accord de coopération a été conclu entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données relatives au certificat COVID numérique de l'UE, au COVID Safe Ticket, au PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger et exerçant des activités en Belgique.	Am 14. Juli 2021 wurde ein Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland

		leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, geschlossen.
Middels het samenwerkingsakkoord van 27 september 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België, werd het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 gewijzigd.	Par le biais de l'accord de coopération du 27 septembre 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données relatives au certificat COVID numérique de l'UE, au COVID Safe Ticket, au PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger et exerçant des activités en Belgique, l'accord de coopération de 14 juillet 2021 a été modifié.	Das Zusammenarbeitsabkommen vom 27. September 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, hat das Zusammenarbeitsabkommen vom 14. Juli 2021 abgeändert.
<u>Rechtzetting van materiële vergissingen</u>	<u>Corrections d'erreurs matérielles</u>	<u>Berichtigung von materiellen Fehlern</u>
In voornoemd samenwerkingsakkoord, was echter sprake van een aantal materiële vergissingen.	L'accord de coopération susmentionné comportait toutefois un certain nombre d'erreurs matérielles.	Dieses Zusammenarbeitsabkommen enthielt jedoch eine Reihe von materiellen Fehlern.
Middels dit samenwerkingsakkoord wordt de gelegenheid te baat genomen om in artikel 2bis, § 2, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals ingevoegd bij samenwerkingsakkoord van 27 september 2021, de foutieve verwijzing naar artikel 13bis telkens te vervangen door een verwijzing naar artikel 13ter.	Le présent accord de coopération saisit l'occasion de remplacer la référence erronée à l'article 13 bis à l'article 2bis, §2, de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, tel qu'modifié par l'accord de coopération du 27 septembre 2021, par une référence à l'article 13ter.	Dieses Zusammenarbeitsabkommen <u>nimmt die Gelegenheit wahr, den irrtümlichen Verweis auf Artikel 13bis in Artikel 2bis, §2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021, geändert durch das Zusammenarbeitsabkommen vom 27. September 2021, durch einen Verweis auf Artikel 13ter zu ersetzen.</u>
Tevens wordt in artikel 13bis, § 2, 2°, de foutieve verwijzing naar	De même, à l'article 13bis, § 2, 2°, la référence erronée à l'article	<u>Außerdem wird in Artikel 13bis, § 2, 2°, der irrtümliche Verweis auf</u>

artikel 13bis, § 1, 1°, (dat niet bestaat) rechtgezet.	13bis, § 1, 1°, (qui n'existe pas) est corrigée.	Artikel 13bis, § 1, 1°, (der nicht existiert) korrigiert.
<u>Nood aan kordatere regeling bij afkondiging van de epidemische noodsituatie</u>	<u>Nécessité d'une réglementation plus décisive lors de la déclaration d'une urgence épidémique</u>	<u>Notwendigkeit einer entschiedeneren Regelung bei der Ausrufung eines epidemischen Notsituation</u>
De voorgestelde tekst van dit wijzigingssamenwerkingsakkoord zorgt - wegens de negatieve evolutie van de epidemiologische situatie betreffende Covid-19 - voor de nodige wijzigingen aan het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, meer in het bijzonder aan het regime rond het gebruik van het COVID Safe Ticket bij afkondiging en instandhouding van de epidemische noodsituatie overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie. De voorgestelde wijzigingen laten toe om op een kordate en correcte manier de verwachte noodsituatie te kunnen beheren indien de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd, overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie.	Le texte proposé de cet accord de coopération modificatif prévoit - en raison de l'évolution négative de la situation épidémiologique concernant le Covid-19 - les changements nécessaires à l'accord de coopération du 14 juillet 2021, plus particulièrement au régime concernant l'utilisation du COVID Safe Ticket en cas de déclaration et le maintien d'une situation d'urgence épidémique, conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique. Les modifications proposées permettent de gérer la situation d'urgence attendue de manière ferme et correcte si la situation d'urgence épidémique est déclarée, conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique.	Der vorgeschlagene Text dieses Zusammenarbeitsabkommen sieht - aufgrund der negativen Entwicklung der epidemiologischen Situation in Bezug auf Covid-19 - die notwendigen Änderungen des Zusammenarbeitsabkommen vom 14. Juli 2021 vor, insbesondere was die Regelung für die Verwendung des COVID Safe Tickets im Falle der Ausrufung und Aufrechterhaltung eines epidemischen Notsituation gemäß Artikel 3 §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen bei einem epidemischen Notstand betrifft. Die vorgeschlagenen Änderungen ermöglichen eine geordnete und korrekte Bewältigung des zu erwartenden Notsituation, wenn die epidemische Notsituation ausgerufen wird, gemäß Artikel 3 §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation.
Middels de voorgestelde wijzigingen worden dezelfde principes van de regeling zoals uiteengezet in artikel 2bis en 13bis van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, van zodra en voor zolang de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd, toegepast. Dit betekent concreet dat:	Par le biais des modifications proposées, les mêmes principes du régime tels que visés aux articles 2bis et 13bis de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 sont appliqués dès et tant qu'une situation d'urgence épidémique est déclarée. Concrètement, cela signifie que :	Durch die vorgeschlagenen Änderungen werden dieselben Grundsätze der Regelung wie in den Artikeln 2bis und 13bis des Zusammenarbeitsabkommen vom 14. Juli 2021 angewandt, sobald und solange der epidemische Notsituation ausgerufen wird. Konkret bedeutet dies, dass:

1. het gebruik van het COVID Safe Ticket voor toegang tot massa-evenementen, proef-en pilootprojecten, en discotheken en dancings, niet (langer) wordt geregeld in een decreet of ordonnantie door de gefedereerde entiteiten, maar uitdrukkelijk wordt geregeld door de partijen van het samenwerkingsakkoord en dus op grond van het samenwerkingsakkoord en dit middels (i) de bepalingen die het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef-en pilootprojecten en discotheken en dancings regelen en (ii) de bepalingen en beslissingstabel van het uitvoerend samenwerkingsakkoord.	1. l'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes et aux discothèques et dancings n'est pas (plus) réglementée par un décret ou une ordonnance des entités fédérées, mais est explicitement réglementée par les parties à l'accord de coopération et donc en vertu de l'accord de coopération et ce par le biais (i) des dispositions qui réglementent l'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes et aux discothèques et salles de danse et (ii) des stipulations et du tableau de décision de l'accord de coopération d'exécution.	1. die Verwendung des COVID-Safe-Tickets für den Zugang zu Massenveranstaltungen, Test- und Pilotprojekten und Diskotheken und Tanzlokalen nicht (mehr) durch ein Dekret oder eine Verordnung der föderalen Einheiten geregelt wird, sondern ausdrücklich von den Parteien des Zusammenarbeitsabkommens und somit kraft des Zusammenarbeitsabkommens geregelt wird, und zwar durch (i) die Bestimmungen, die die Verwendung des COVID-Safe-Tickets für den Zugang zu Massenveranstaltungen, Test- und Pilotprojekten und Diskotheken und Tanzlokalen regeln, und (ii) die Bestimmungen und die Beschlussstabelle des ausführenden Zusammenarbeitsabkommens.
Verdere uitvoeringsmodaliteiten, voor zover deze niet strijdig zijn met de bepalingen van het geldend uitvoerend samenwerkingsakkoord, kunnen worden geregeld middels een besluit overeenkomstig artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie.	D'autres modalités d'exécution, pour autant qu'elles ne soient pas en contradiction avec les dispositions de l'accord de coopération exécutive applicable, peuvent être réglées par un décret conformément à l'article 4, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique.	Weitere Umsetzungsmodalitäten können, sofern sie nicht im Widerspruch zu den Bestimmungen des geltenden ausführenden Zusammenarbeitsabkommens stehen, durch eine Verordnung gemäß Artikel 4, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen während einer epidemischen Notsituation geregelt werden.

Tevens wordt aan de gefedereerde entiteiten de mogelijkheid geboden om strengere maatregelen, met name om het gebruik van het COVID Safe Ticket voor bezoekers van massa-evenementen, proef- en pilootprojecten, ongeacht de omvang ervan, te verplichten in afwijking van het geldende besluit houdende de maatregelen van bestuurlijke politie om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken of het geldende uitvoerend samenwerkingsakkoord, uitsluitend met de bedoeling strengere regels op te leggen.	Il donne également aux entités fédérées la possibilité d'imposer des mesures plus strictes, notamment d'imposer l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les visiteurs d'événements de masse, d'expériences et de projets pilotes, quelle que soit leur ampleur, en dérogation à l'arrêté d'exécution en vigueur sur les mesures de police administrative visant à limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ou à l'accord de coopération d'exécution en vigueur, dans le seul but d'imposer des règles plus strictes.	Den föderalen Teilgebiete wird auch die Möglichkeit geboten, strengere Maßnahmen zu ergreifen, insbesondere die Verwendung des COVID-Safe-Tickets für Besucher von Massenveranstaltungen, Test- und Pilotprojekten, unabhängig von ihrer Größe, in Abweichung von dem geltenden Dekret über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 oder der geltenden Vereinbarung über das ausführenden Zusammenarbeitsabkommen, mit dem alleinigen Ziel, strengere Vorschriften zu erlassen.
Indien de lokale epidemiologische omstandigheden dit vereisen, wordt aan de burgemeesters en gouverneurs, elk voor het eigen grondgebied, binnen hun respectievelijke bevoegdheden en binnen het kader van de bepalingen betreffende het COVID Safe Ticket in dit samenwerkingsakkoord, op basis van de hen toegekende autonome bevoegdheden op grond van de artikelen 134 en 135 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 11 van de Wet op het politieambt, de mogelijkheid geboden strengere bijzondere	Si les circonstances épidémiologiques locales l'exigent, les bourgmestres et gouverneurs, chacun pour son territoire, dans le cadre de leurs compétences respectives et dans le cadre des dispositions relatives au COVID Safe Ticket de cet accord de coopération, ont la possibilité de prévoir des modalités particulières plus strictes concernant l'organisation du COVID Safe Ticket, sur la base des pouvoirs autonomes qui leur sont conférés par les articles 134 et 135 de la Nouvelle Loi Communale et l'article 11 de la loi sur la fonction de police, la possibilité d'établir des	Wenn es die örtlichen epidemiologischen Gegebenheiten erfordern, wird den Bürgermeistern und Gouverneuren im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeiten und im Rahmen der Bestimmungen über das COVID-Safe-Ticket in dieser Zusammenarbeitsabkommen die Möglichkeit eingeräumt, jeweils für ihr eigenes Gebiet zu handeln, auf der Grundlage der autonomen Befugnisse, die ihnen auf der Grundlage der Artikel 134 und 135 des Gesetzes über die neuen Gemeinden und des Artikels 11 des Gesetzes über den Polizeidienst

modaliteiten betreffende de organisatie en de te nemen veiligheidsmaatregelen enkel met betrekking tot massa-evenementen en proef- en pilootprojecten vast te stellen dan hetgeen bepaald in geldende besluit. De maatregelen die door burgemeester of gouverneur kunnen worden genomen betreffen hier enkel voor wat betreft de massa-evenementen en de proef- en pilootprojecten (i) de vermindering van de minimumgrens van aantal bezoekers voor een massa-evenement of proef- en pilootproject of (ii) het verplicht maken van het COVID Safe Ticket voor een welbepaald massa-evenement of proef- en pilootproject. Daartoe kunnen de burgemeesters en gouverneurs pas overgaan, na overleg met en het verkrijgen van de instemming van de bevoegde federale minister, zowel op basis van de preventieve gezondheidszorg als de minister die eveneens bevoegd is in functie van de beoogde maatregelen en modaliteiten die worden beoogd. Dit overleg en instemming van de federale entiteit doen geen afbreuk aan de bevoegdheden die de burgemeesters en gouverneurs kunnen uitoefenen op grond van de artikelen 134 en 135 van de Nieuwe	modalités particulières plus strictes, concernant uniquement l'organisation et les mesures de sécurité à prendre à l'égard des événements de masse et des expériences et projets pilotes, autres que celles prévues dans l'arrêté d'exécution applicable. Les mesures qui peuvent être prises par le bourgmestre ou le gouverneur concernent ici uniquement, pour ce qui est des événements de masse, des expériences et projets pilotes et des dancings et discothèques, (i) la réduction du nombre minimum de visiteurs pour un événement de masse ou une expérience et un projet pilote ou (ii) l'imposition du COVID Safe Ticket lors d'un événement de masse, ou une expérience ou un projet pilote spécifique. selon le mode envisagé. Les bourgmestres et gouverneurs ne peuvent le faire qu'après avoir consulté et obtenu le consentement du Ministre fédéral compétent, tant sur la base du système de soins de santé préventifs que le Ministre compétent selon les mesures et modalités envisagées. Cette consultation et ce consentement de l'entité fédérale ne portent pas atteinte aux pouvoirs que les bourgmestres et les gouverneurs peuvent exercer en vertu des articles 134 et 135 de la nouvelle loi communale et	eingeräumt werden, die Möglichkeit, strengere Sonderregelungen für die Organisation von Massenveranstaltungen und Test- und Pilotprojekten sowie für die ausschließlich bei diesen Veranstaltungen zu treffenden Sicherheitsmaßnahmen festzulegen, als sie im vorliegenden Dekret vorgesehen sind. Die Maßnahmen, die vom Bürgermeister oder Gouverneur ergriffen werden können, betreffen nur (i) die Herabsetzung der Mindestbesucherszahl für eine Massenveranstaltung oder ein Test- oder Pilotprojekt oder (ii) die Verpflichtung, für eine bestimmte Massenveranstaltung oder ein Test- oder Pilotprojekt ein COVID Safe Ticket zu erwerben. Die Bürgermeister und Gouverneure können dies nur nach Anhörung und mit Zustimmung des zuständigen föderalen Ministers tun, und zwar sowohl auf der Grundlage der Gesundheitsvorsorge als auch des Ministers, der auch für die vorgesehenen Maßnahmen und Modalitäten zuständig ist. Eine solche Konsultation und Zustimmung durch die föderale Teilgebiete berührt nicht die Befugnisse, die Bürgermeister und Gouverneure gemäß den Artikeln 134 und 135 des neuen Gemeindegesetzes
--	---	---

Gemeentewet en artikel 11 van de Wet op het politieambt.	de l'article 11 de la loi sur la fonction de police	und Artikel 11 des Polizeidienstgesetzes ausüben können.
2. Het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de aangelegenheden en faciliteiten, zoals opgelijst in artikel 1, §1, 21°, wordt geregeld door de gefedereerde entiteiten middels een decreet of ordonnantie, waarbij uiteraard niet kan afgeweken worden van de bepalingen en beslissingstabel van het geldende uitvoerende samenwerkingsakkoord.	2. L'utilisation du COVID Safe Ticket pour les établissements et facilités énumérées à l'article 1er, §1, 21°, est réglée par les entités fédérées par le biais d'un décret ou d'ordonnance, sans pouvoir, bien entendu, déroger aux dispositions et au tableau de décision de l'accord de coopération d'exécution applicable.	2. Die Verwendung des COVID Safe Tickets für die in Artikel 1, §1, 21° aufgeführten Angelegenheiten oder Einrichtungen wird von den föderalen Teilgebiete durch ein Dekret oder eine Verordnung geregelt, ohne dass natürlich von den Bestimmungen und der Entscheidungstabelle des ausführenden Zusammenarbeitsabkommens abgewichen werden kann.
Hiervoor dient het volgende te worden voorzien in het samenwerkingsakkoord, en dit van zodra en enkel voor zolang de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie: - te voorzien dat de regeling betreffende: (i) het gebruik van het COVID Safe Ticket om de toegang te regelen bij massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en dancings en discotheken (zoals bepaald in de artikelen 12 en 13 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021), en (ii) de bevoegdheid van de gefedereerde entiteiten om op grond van een gedifferentieerde aanpak en middels een decreet of	À cette fin les dispositions suivantes doivent être prévues dans l'accord de coopération, dès et seulement tant que la situation d'urgence épidémique est déclarée conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique: - Prévoir que la réglementation concernant (i) l'utilisation du COVID Safe Ticket pour réguler l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes et aux dancings et discothèques (comme prévu aux articles 12 et 13 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021) et (ii) le pouvoir des entités fédérées pour réglementer, sur la base d'une approche différenciée et par le biais d'un décret ou ordonnance	Zusammenarbeitsabkommen Folgendes aufgenommen werden, sobald und solange die epidemische Notsituation verkündet wurde gemäß Artikel 3 § 1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation : - Vorsehen, dass die Regelung über (i) die Verwendung des COVID Safe Tickets zur Regelung des Zugangs zu Massenveranstaltungen, Test- und Pilotprojekten sowie Tanzlokalen und Diskotheken (wie in den Artikeln 12 und 13 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 vorgesehen), und (ii) die Zuständigkeit der föderierten Teilgebiete, auf der Grundlage eines differenzierten Ansatzes und mittels eines Dekrets oder einer Ordonnanz

ordonnantie (overeenkomstig artikel 2bis, §1) het gebruik van het Covid Safe Ticket te regelen voor de aangelegenheden en voorzieningen zoals opgelijst in artikel 1, §1, 21° van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 (zoals bepaald in de artikelen 2bis, §1 en 13bis, §§1 en 2 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021) en geldig tot en met 31 oktober 2021, (iii) de bevoegdheid van de burgemeesters en gouverneurs op grond van en overeenkomstig de modaliteiten van artikel 13bis, §3 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021; moet worden toegepast, wanneer de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd.	(conformément à l'article 2bis, §1), l'utilisation du Covid Safe Ticket pour les établissements et facilités énumérées à l'article 1, §1, 21° de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 (comme prévu aux articles 2bis, §1 et 13bis, §§1 et 2 de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021) et valable jusqu'au 31 octobre 2021 ; et (iii) le pouvoir des bourgmestres et gouverneurs sur la base et conformément aux modalités de l'article 13bis §3 de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 ; doit également s'appliquer lorsque la situation d'urgence épidémique est déclarée.	(gemäß Artikel 2bis §1) die Nutzung des Covid Safe Tickets für die in Artikel 1, §1, 21° des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 aufgeführten Angelegenheiten und Einrichtungen zu regeln (wie in Artikel 2bis §1 und 13bis §§1 und 2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juni 2021 vorgesehen); und (iii) die Zuständigkeit der Bürgermeister und Gouverneure auf der Grundlage und gemäß den Modalitäten von Artikel 13bis Absatz 3 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 müssen auch angewendet werden, wenn ein epidemischer Notsituation ausgerufen wird.
- De regeling betreffende de aangelegenheden en voorzieningen zoals opgelijst in artikel 1, §1, 21° van het samenwerkingsakkoord bij de afkondiging van de epidemische noodsituatie, aan te passen zodat (i) enerzijds de ordonnanties/decreten die reeds van kracht zijn niet langer worden opgeschort of niet langer toepasbaar zijn, maar verder van toepassing kunnen blijven, zonder afbreuk te doen aan hetgeen hierboven is bepaald ; en	- Adapter la réglementation concernant les établissements et facilités énumérées à l'article 1, §1, 21° de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, telle que prévue dans l'accord de coopération du 27 septembre 2021 lors de la déclaration de la situation d'urgence épidémique, afin que (i) d'une part les décrets/ordonnances déjà en vigueur ne soient plus suspendus ou inapplicables, mais puissent continuer à s'appliquer, sans	- Anpassung der Vorschriften über die in Artikel 1 § 1 Nr. 21 des Zusammenarbeitsabkommens aufgeführten Angelegenheiten und Einrichtungen bei Ausrufung eines epidemischen Notsituation, so dass (i) einerseits die bereits in Kraft getretenen Dekrete/Ordonnanzen nicht mehr ausgesetzt oder unanwendbar sind, sondern weiterhin gelten können, unbeschadet der vorstehenden Bestimmungen, und

(ii) anderzijds de gefedereerde entiteiten nog steeds gebruik kunnen maken van de mogelijkheid om op grond van een gedifferentieerde aanpak te voorzien middels een decreet of ordonnantie in het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de aangelegenheden of voorzieningen zoals opgelijst in artikel 1, §1, 21° van het samenwerkingsakkoord, beiden voor zover de maatregelen opgenomen in de decreten, ordonnances of uitvoerende instrumenten niet in strijd zijn met de strengere maatregelen die door het Overlegcomité zijn beslist en die bekrachtigd zijn in een besluit conform de bepalingen van de wet van 14 augustus 2021 (bijvoorbeeld een lockdown of sluitingsmaatregel). Voor alle duidelijkheid de maatregelen die men kan nemen op grond van de wet van 14 augustus 2021 betreffen geen maatregelen met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket sensu stricto, daar dit gebruik exclusief geregeld wordt ofwel door het samenwerkingsakkoord ofwel op grond van het samenwerkingsakkoord door de gefedereerde entiteiten in decreten en ordonnances. Het	préjudice aux dispositions ci-dessus ; et (ii) d'autre part les entités fédérées puissent toujours faire usage de la possibilité sur la base d'une approche différenciée de prévoir l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les établissements et facilités énumérées à l'article 1, §1, 21° de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 par le biais d'un décret ou d'une ordonnance, tant que les mesures incluses dans les décrets, ordonnances ou instruments d'exécution ne sont pas en contradiction avec des mesures plus strictes qui sont décidées par le Comité de Concertation et avalisées dans un arrêté d'exécution conformément aux dispositions de la loi du 14 août 2021 (par exemple, un lockdown ou mesure de fermeture). Pour être clair, les mesures qui peuvent être prises sur base de la loi du 14 août 2021 ne concernent pas les mesures relatives à l'utilisation du COVID Safe Ticket sensu stricto, puisque cette utilisation est exclusivement réglée soit par l'accord de coopération, soit par les entités fédérées dans des décrets et ordonnances sur base de l'accord de coopération. Il s'agit plutôt de mesures qui, par exemple, réglementent la	(ii) andererseits können die föderierte Teilgebiete weiterhin von der Möglichkeit Gebrauch machen, die Nutzung des COVID Safe Tickets für die in Artikel 1, §1, 21° des Zusammenarbeitsabkommens aufgeführten Angelegenheiten oder Einrichtungen mittels eines Dekrets oder einer Ordonnanz vorzusehen, und zwar sowohl insoweit, als die in den Dekreten, Verordnungen oder Durchführungsinstrumenten enthaltenen Maßnahmen nicht im Widerspruch zu strengeren Maßnahmen stehen, die vom Konzertierungsausschuss beschlossen und in einem Erlass gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 14. August 2021 bestätigt sind ((z.B. Lockdown oder Schließungsmaßnahme). Aus Gründen der Übersichtlichkeit handelt es sich bei den Maßnahmen, die aufgrund des Gesetzes vom 14. August 2021 auf der Grundlage des Zusammenarbeitsabkommens der föderierten Teilgebiete in eines Dekrets oder einer Ordonnanz. Es handelt sich vielmehr um Maßnahmen, die beispielsweise die Schließung eines bestimmten Sektors regeln oder einen
--	---	---

betreffen hier eerder maatregelen die bijv. de sluiting van een bepaalde sector regelen of in een volledige lockdown voorzien. In dergelijke omstandigheden is het weinig wenselijk dat indien men op grond van de wet van 14 augustus 2021 de sluiting van een bepaalde sector voorziet, middels een decreet of ordonnantie deze sector toch in een bepaalde regio niet zou dienen te sluiten door gebruik van het COVID Safe Ticket. Dit instrument kan immers niet dergelijke strengere maatregelen, zeker niet wanneer deze zich opdringen vanuit een epidemische noodsituatie, ondermijnen.	fermeture d'un certain secteur ou prévoient un verrouillage complet. Dans ces conditions, il n'est guère souhaitable que si la loi du 14 août 2021 prévoit la fermeture d'un certain secteur, un décret ou une ordonnance empêche néanmoins ce secteur de fermer dans une certaine région en utilisant le COVID Safe Ticket. Après tout, cet instrument ne peut pas remettre en cause ces mesures plus strictes, certainement pas lorsqu'elles sont imposées à partir d'une situation d'urgence épidémique.	vollständigen Lockdown vorsehen. Unter solchen Umständen ist es kaum wünschenswert, dass, wenn aufgrund des Gesetzes vom 14. August 2021 COVID-Safe-Ticket. Schließlich kann dieses Instrument solche strengeren Maßnahmen nicht unterlaufen, schon gar nicht, wenn sie aufgrund eines epidemischen Notsituation verhängt werden.
ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING	COMMENTAIRE DES ARTICLES	KOMMENTAR ZU DEN ARTIKELN
Artikel 1. Artikel 1 bevat de wijzigingen die dienen te worden gemaakt aan artikel 2bis, §2 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021.	Article 1. L'article 1 ^{er} contient les modifications à apporter à l'article 2bis, §2 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021.	Artikel 1. Artikel 1 enthält die Änderungen, die an Artikel 2bis, §2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 vorzunehmen sind.
Artikel 2. Artikel 2 bevat de wijzigingen die dienen te worden gemaakt aan artikel 2bis, §3 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021.	Article 2. L'article 2 ^{er} contient les modifications à apporter à l'article 2bis, §3 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021.	Artikel 2. Artikel 2 enthält die Änderungen, die an Artikel 2bis, §3 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 vorzunehmen sind.
Artikel 3. Artikel 3 bevat de wijzigingen die dienen te worden gemaakt aan artikel 13bis, §2, 2° van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021.	Article 3. L'article 3 contient les modifications à apporter à l'article 13bis, §2, 2° de l'accord de coopération du 14 juillet 2021.	Artikel 3. Artikel 3 enthält die Änderungen, die an Artikel 13bis, §2, 2° des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 vorzunehmen sind.

Artikel 4. Artikel 4 bepaalt dat dit samenwerkingsakkoord in werking treedt op de datum van de bekendmaking van de laatste instemmingstekst in het Belgisch Staatsblad.	Article 4. L'article 4 stipule que cet accord de coopération entre en vigueur à la date de la publication du dernier texte de l'assentiment au Moniteur belge.	Artikel 4. Artikel 4 legt fest, dass dieses Zusammenarbeitsabkommens am Tag der Veröffentlichung des letzten Textes Dekret zur Billigung im Belgischen Staatsblatt in Kraft tritt.
Samenwerkingsakkoord strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België	Accord de coopération visant à la modification de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique	Zusammenarbeitsabkommen zur Änderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben
Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikelen 5, §1, I, 87, §1, en 92bis;	Vu la Loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, articles 5, §1, I, 87, §1, et 92bis;	Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 5, §1, I, 87, §1, und 92bis;
Gelet op het samenwerkingsakkoord van 14.07.2021 en 27.09.2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie	Vu l'accord de coopération du 14.07.2021 et 27.09.2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat	Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 14.07.2021 und 27.09.2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen

betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF, de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België;	COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique ;	Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF, der Verarbeitung personenbezogener Daten von Arbeitnehmern und Selbstständigen, die im Ausland wohnen oder sich dort aufhalten und in Belgien eine Tätigkeit ausüben;
TUSSEN	ENTRE	ZWISCHEN
De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale Regering, in de persoon van Alexander De Croo, Eerste minister, Frank Vandenbroucke, Vice-eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Sophie Wilmès, Vice-eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen, Annelies Verlinden, Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing, Sammy Mahdi, Staatssecretaris voor Asiel en Migratie en Mathieu Michel, Staatssecretaris voor Digitalisering;	L'État fédéral, représenté par le gouvernement fédéral, en la personne d'Alexander De Croo, Premier ministre, et Frank Vandenbroucke, Vice-Premier ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Sophie Wilmès, Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales, Annelies Verlinden, Ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique, et Sammy Mahdi, Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, et Mathieu Michel, Secrétaire d'État à la Digitalisation;	Dem Föderalstaat, vertreten durch die föderale Regierung, in der Person von Alexander De Croo, Premierminister, Frank Vandenbroucke, Vize-Premierminister und Minister für soziale Angelegenheiten und Volksgesundheits, Sophie Wilmès, Vize-Premierministerin und Ministerin für auswärtige Angelegenheiten, europäische Angelegenheiten und Außenhandel sowie für die föderalen Kulturinstitutionen, Annelies Verlinden, Ministerin für Inneres, institutionelle Reformen und demokratische Erneuerung, Sammy Mahdi, Staatssekretär für Asyl und Migration und Mathieu Michel, Staatssekretär für Digitalisierung;
De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van Jan Jambon, Minister-President van de Vlaamse Regering en Vlaams Minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management, en Wouter Beke, Vlaams Minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding;	La Communauté flamande, représentée par le Gouvernement flamand, en la personne de Jan Jambon, Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de la politique extérieure, de la Culture, la Digitalisation et les Services généraux, et Wouter Beke, Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique, de la Famille et de la Lutte contre la Pauvreté ;	Der Flämischen Gemeinschaft, vertreten durch die Flämische Regierung, in der Person von Jan Jambon, Ministerpräsident der Flämischen Regierung und Flämischer Minister für Auswärtige Angelegenheiten, Kultur, Digitalisierung und Facility Management, und Wouter Beke, Flämischer Minister für Wohlfahrt, Volksgesundheits, Familie und Armutsbekämpfung;

De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door zijn regering, in de persoon van Pierre-Yves Jeholet, Minister-President en Bénédicte Linard, Vice-President en Minister van Kind, Gezondheid, Cultuur, Media en Vrouwenrechten en Valérie Glatigny, minister voor Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie, Wetenschappelijk Onderzoek, Universitaire Ziekenhuizen, Jeugdzorg, Justitiehuisen, Jeugd, Sport en de Promotie van Brussel;	La Communauté française, représentée par son gouvernement, en la personne de Pierre-Yves Jeholet, Ministre-Président et Bénédicte Linard, Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes, et Valérie Glatigny, Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la promotion sociale, de la Recherche scientifique, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles ;	Der Französischen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in Person von Pierre-Yves Jeholet, Premierminister, und Bénédicte Linard, Vizepräsidentin und Ministerin für Kinder, Gesundheit, Kultur, Medien und Frauenrechte, sowie Valérie Glatigny, Ministerin für Hochschulwesen, Bildung zur sozialen Förderung, wissenschaftliche Forschung, Universitätskliniken, Jugend, Sport und Förderung von Brüssel;
Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn regering, in de persoon van Elio Di Rupo, Minister-President van de Waalse Regering en Christie Morreale, Vice-Minister-President van de Waalse Regering en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten;	La Région wallonne, représentée par son gouvernement, en la personne d'Elio Di Rupo, Ministre-Président du Gouvernement wallon et Christie Morreale, Vice-Présidente du Gouvernement wallon, Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes ;	Der Wallonischen Region, vertreten durch ihre Regierung, in der Person von Elio Di Rupo, Ministerpräsident der Wallonischen Regierung, und Christie Morreale, Vizeministerpräsidentin der Wallonischen Regierung und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, soziale Maßnahmen, Chancengleichheit und Frauenrechte;
De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door zijn regering in de persoon van Oliver Paasch, Minister-President en Minister van Lokale Besturen en Financiën en Antonios Antoniadis, Vice-Minister-President en Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting;	La Communauté germanophone, représentée par son gouvernement en la personne d'Oliver Paasch, Ministre-Président et Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances et Antonios Antoniadis, Vice-Ministre-Président, Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement ;	Der Deutschsprachigen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung in der Person von Oliver Paasch, Ministerpräsident und Minister für lokale Behörden und Finanzen, und von Antonios Antoniadis, Vize-Ministerpräsident und Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen;
De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College in de persoon van Rudi Vervoort, Voorzitter van het Verenigd College en Alain Maron en Elke Van Den Brandt,	La Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni en la personne de Rudi Vervoort, Président du Collège réuni et Alain Maron et Elke Van Den Brandt, membres	Der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, vertreten durch das Vereinigte Kollegium in der Person von Rudi Vervoort, Präsident des Vereinigten Kollegiums, und Alain Maron und Elke Van Den

leden belast met Gezondheid en Welzijn;	chargés de la Santé et de l'Action sociale ;	Brandt, die für Gesundheit und Wohlfahrt zuständigen Mitglieder;
De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door zijn College in de persoon van Barbara Trachte, Minister-President belast met de promotie van de gezondheid en Alain Maron Minister belast met Maatschappelijk welzijn en Gezondheid;	La Commission communautaire française, représentée par son Collège en la personne de Barbara Trachte, Ministre-Présidente chargée de la Promotion de la Santé et Alain Maron Ministre chargé de la Santé et de l'Action sociale;	Der Französischen Gemeinschaftskommission, vertreten durch ihr Kollegium in Person von Barbara Trachte, Ministerpräsidentin für Gesundheitsförderung, und Alain Maron, Minister für Soziales und Gesundheit;
WORDT HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:	EST CONVENU CE QUI SUIIT :	WIRD FOLGENDES VEREINBART:
Artikel 1. De paragraaf §2 van artikel 2bis van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd door het samenwerkingsakkoord van 27 september 2021, wordt als volgt gewijzigd:	Article 1. Le paragraphe §2 de l'article 2bis de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, tel que modifié par l'accord de coopération du 27 septembre 2021, est modifié comme suit :	Artikel 1. Absatz §2 von Artikel 2bis des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021, geändert durch das Zusammenarbeitsabkommens vom 27. September 2021, wird wie folgt geändert:
§2. Zolang er geen epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie, dient het gebruik van het COVID Safe Ticket voor bezoekers van (i) massa-evenementen, proef-en pilootprojecten en dancings en discotheken en (ii) aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet na 31 oktober 2021 uitdrukkelijk te worden voorzien in een decreet of ordonnantie van een	§2. Tant qu'aucune situation d'urgence épidémique n'est déclarée conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les visiteurs (i) des événements de masse, des expériences et projets pilotes et dancings et discothèques et (ii) les établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée après le 31 octobre 2021 doit être explicitement prévue dans un décret ou un arrêté d'une entité fédérée. L'entité fédérée compétente devra rendre applicables les	§2. Solange keine epidemische Notlage gemäß Artikel 3, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen während einer epidemischen Notlage ausgerufen wurde, muss die Nutzung des COVID Safe Tickets für Besucher von (i) Massenveranstaltungen sowie Test- und Pilotprojekten, Diskotheken und Tanzlokale und (ii) Angelegenheiten und Einrichtungen, für die die Nutzung des COVID Safe Ticket nach dem 31. Oktober 2021 genutzt werden kann, ausdrücklich in einem Dekret oder einer

gefedereerde entiteit. De bevoegde gefedereerde entiteit zal de artikelen die betrekking hebben op het wettelijk kader rond het COVID Safe Ticket of dit wettelijk kader uiteenzetten, toepasselijk dienen te maken overeenkomstig artikel 13ter, waarbij een maximale geldigheidsduur van de maatregelen en modaliteiten die het decreet of de ordonnantie uitvaardigt, wordt bepaald. De artikelen die door de gefedereerde entiteit toepasselijk worden gemaakt overeenkomstig artikel 13ter, hebben als uiterste vervaldatum 30 juni 2022.	articles concernant le cadre juridique du COVID Safe Ticket ou expliquant ce cadre juridique conformément à l'article 13ter, en déterminant une durée maximale de validité des mesures et modalités émises par le décret ou l'arrêté. L'entité fédérée compétente devra rendre applicables les articles relatifs au cadre juridique du COVID Safe Ticket ou fixant ce cadre juridique conformément à l'article 13ter, en déterminant une durée maximale de validité des mesures et modalités émises par le décret ou l'arrêté d'exécution. Les articles rendus applicables par l'entité fédérée conformément à l'article 13ter ont comme date d'expiration le 30 juin 2022.	Ordonnanz eines föderierten Teilgebiets vorgesehen werden. Das zuständige föderierte Teilgebiet muss die Artikel, die den Rechtsrahmen des COVID Safe Tickets betreffen oder diesen Rechtsrahmen festlegen, gemäß Artikel 13ter die Festlegung einer maximalen Gültigkeitsdauer der durch das Dekret oder den Erlass festgelegten Maßnahmen und Modalitäten. Die von dem föderierten Teilgebiet gemäß Artikel 13ter in Kraft gesetzten Artikel gelten höchstens bis zum 30. Juni 2022.
Artikel 2. De paragraaf §3 van artikel 2bis van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd door het samenwerkingsakkoord van 27 september 2021, wordt als volgt gewijzigd:	Article 2. Le paragraphe §3 de l'article 2bis de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, tel que modifié par l'accord de coopération du 27 septembre 2021, est modifié comme suit :	Artikel 2. Absatz §3 von Artikel 2bis des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021, geändert durch das Zusammenarbeitsabkommens vom 27. September 2021, wird wie folgt geändert:
§3. Van zodra en enkel voor zolang een epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie, (i) worden de artikelen 2bis, §2, en 13ter, §3 van dit samenwerkingsakkoord	§3. Dès que et seulement tant qu'une situation d'urgence épidémique est déclarée conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, (i) les articles 2bis, §2, et 13ter, §3 de cet accord de coopération sont suspendus sous les conditions prévues dans le	§3. Sobald und solange der epidemische Notstand gemäß Artikel 3 § 1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation ausgerufen wird, (i) werden die Artikel 2bis, §2, und 13ter, §3 dieses Zusammenarbeitsabkommens vorübergehend ausgesetzt unter den in

buiten werking gesteld onder de voorwaarden bepaald in deze paragraaf, en (ii) kunnen de gefedereerde entiteiten niet langer het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en discotheken en dancings voorzien nu dit door het samenwerkingsakkoord wordt geregeld.	présent paragraphe, et (ii) les entités fédérées ne peuvent plus prévoir l'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes et aux discothèques et dancings maintenant que cela est réglementé par l'accord de coopération.	diesem Absatz festgelegten Bedingungen, und (ii) die föderierte Teilgebiete dürfen die Verwendung des COVID Safe Ticket für den Zutritt zu Massenveranstaltungen sowie zu Test- und Pilotprojekten, Diskotheken und Tanzlokalen nicht mehr vorhersehen, da es durch das Zusammenarbeitsabkommen geregelt ist.
De decreten, ordonnanties en uitvoerende instrumenten, die op basis van deze artikelen 2bis, §§ 1 en 2, 13bis en 13ter zijn uitgevaardigd door de gefedereerde entiteiten, hebben, desgevallend, voor wat betreft het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en discotheken en dancings, voor zover van toepassing, niet langer uitwerking van zodra en tot zolang de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie. Hetzelfde geldt voor wat betreft de besluiten of instrumenten, genomen door de burgemeesters en gouverneurs op grond van artikel 13ter, §3.	Les décrets, ordonnances et instruments d'exécution mis en œuvre sur base de ces articles 2bis, §§1 et 2, 13bis et 13ter par les entités fédérées, le cas échéant, ne s'appliquent plus, en ce qui concerne l'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes et aux discothèques et dancings dès que et tant que la situation d'urgence épidémique est déclarée conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique. Il en va de même pour les arrêtés ou actes pris par les bourgmestres et gouverneurs sur la base de l'article 13ter, §3.	Die auf der Grundlage dieser Artikel 2bis, §§ 1 und 2, 13bis und 13ter von den föderierten Teilgebieten gegebenenfalls verabschiedeten Dekrete, Ordonnanzen und Durchführungsbestimmungen finden in Bezug auf die Verwendung des COVID Safe Tickets für den Zugang zu Massenveranstaltungen, Test- und Pilotprojekten, Diskotheken und Tanzlokale keine Anwendung mehr sobald und solange die epidemische Notsituation gemäß Artikel 3, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation ausgerufen wird. Das Gleiche gilt für Dekrete oder Handlungen, die von Bürgermeister und Gouverneuren auf der Grundlage von Artikel 13ter, §3 erlassen werden.

De regels met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket in de aangelegenheden of voorzieningen zoals opgelijst in artikel 1, §1, 21° van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 en zoals bepaald in een decreet of ordonnantie, dat op basis van de artikelen 2bis, §§ 1 en 2, 13bis en 13ter is uitgevaardigd door de gefedereerde entiteiten, mogen niet in strijd zijn met de maatregelen die overeenkomstig de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie werden genomen.	Les règles d'utilisation du COVID Safe Ticket dans les établissements et facilités énumérés à l'article 1, §1, 21° de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 et telles que prévues par un décret ou une ordonnance pris par les entités fédérées sur base de ces articles 2bis, §§ 1 et 2, 13bis et 13ter ne peuvent entrer en conflit avec les mesures prises conformément à la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique.	Die Regeln für die Verwendung des COVID Safe Tickets in den in Artikel 1, §1, 21° dieses Zusammenarbeitsabkommens von 14. Juli 2021 aufgeführten Angelegenheiten und Einrichtungen und wie sie in einem Dekret oder einer Ordonnanz vorgesehen sind, die von den föderierten Teilgebieten auf der Grundlage von Artikel 2bis, §§ 1 und 2, 13bis und 13ter erlassen werden, dürfen nicht im Widerspruch zu den Maßnahmen stehen, die gemäß dem Gesetz vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation.
Van zodra en voor zolang de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd, wordt het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en discotheken en dancings uitdrukkelijk geregeld door het samenwerkingsakkoord, middels de bepalingen van dit samenwerkingsakkoord die het gebruik van het COVID Safe Ticket regelen voor de toegang tot tot massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en discotheken en dancings, en overeenkomstig de	Dès que et tant qu'une situation d'urgence épidémique est déclarée, l'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes et aux discothèques et dancings est expressément réglementée par l'accord de coopération, par le biais des dispositions de cet accord de coopération visant l'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes et aux discothèques et dancings, et conformément à la réglementation qui est ou était valable jusqu'au 31	Sobald und solange der epidemische Notsituation ausgerufen wird, wird die Verwendung des COVID Safe Ticket für den Zugang zu Massenveranstaltungen, Test- und Pilotprojekten und Diskotheken und Tanzlokalen ausdrücklich durch das Zusammenarbeitsabkommen geregelt, und zwar durch die Bestimmungen dieses Zusammenarbeitsabkommens, die die Verwendung des COVID Safe Ticket für den Zugang zu Massenveranstaltungen, Test- und Pilotprojekten und Diskotheken und Tanzlokalen regeln, und in Übereinstimmung mit der

regeling die geldig is of was tot en met 31 oktober 2021, met dien verstande dat:	octobre 2021, étant entendu que	Regelung, die bis zum 31. Oktober 2021 gültig ist oder war, mit der Maßgabe, dass:
(i) de concrete uitvoeringsmodaliteiten voor zover als nodig rond dit gebruik middels een besluit overeenkomstig artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie of desgevallend in een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals bedoeld bij artikel 92bis, §1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen moeten worden geregeld;	(i) les modalités concrètes d'exécution doivent être déterminées pour autant que ce soit nécessaire par un arrêté d'exécution conformément à l'article 4, §1er de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique ou, le cas échéant, dans un accord de coopération d'exécution tel que visé à l'article 92bis, §1, troisième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;	(i) Die konkreten Umsetzungsmodalitäten soweit erforderlich um diesen Einsatz mittels eines Erlasses gemäß Artikel 4, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation geregelt werden sollte, oder gegebenenfalls in einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen im Sinne von Artikel 92bis, §1, dritter Absatz, des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur die Reform der Institutionen;
(ii) in afwijking van hetgeen bepaald in het eerste en tweede lid van deze paragraaf, de bevoegdheid van de gefedereerde entiteiten overeenkomstig artikel 13bis, §2, 3°, om maatregelen te nemen of te behouden met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef- en pilootprojecten, die strenger zijn ten opzichte van de maatregelen genomen op grond van artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van	(ii) par dérogation aux dispositions du premier et deuxième alinéas du présent paragraphe, le pouvoir des entités fédérées, conformément à l'article 13bis, §2, 3°, de prendre ou de maintenir, en ce qui concerne l'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux événements de masse et aux expériences et projets pilotes, des mesures plus strictes que celles prises en vertu de l'article 4, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative en cas de situation d'urgence épidémique, reste inchangée lorsque et tant	(ii) abweichend von den Bestimmungen des erste und zweiten UnterAbsatzes dieses Absatzes bleibt die Befugnis der föderierten Teilgebiete gemäß Artikel 13bis, §2, 3°, Maßnahmen in Bezug auf die Verwendung des COVID Safe Ticket für den Zugang zu Massenveranstaltungen und Test- und Pilotprojekten zu ergreifen oder beibehalten, die strenger sind als die Maßnahmen, die gemäß Artikel 4, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation

bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie ongewijzigd blijft wanneer en voor zolang de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd ; en	que la situation d'urgence épidémique est déclarée ; et	ergriffen werden, unverändert, wenn und solange der epidemische Notstand ausgerufen wird; und
(iii) de bevoegdheid van de burgemeesters en gouverneurs om elk voor het eigen grondgebied, maatregelen te nemen met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef-en pilootprojecten, die strenger zijn ten opzichte van de maatregelen genomen op grond van artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie nog steeds kan gebeuren op grond van en overeenkomstig de modaliteiten van artikel 13bis, §3 samenwerkingsakkoord. De hierboven beschreven bevoegdheid van de burgemeesters en gouverneurs kan – in afwijking van hetgeen bepaald in artikel 13bis, §3 enkel worden gesteund op artikel 4, §2 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie. De hierboven beschreven bevoegdheid van de burgemeesters kan slechts worden	(iii) le pouvoir des bourgmestres et gouverneurs, chacun pour son territoire, de prendre des mesures concernant l'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes et, qui sont plus strictes que celles prises sur base de l'article 4, §1 de la loi du 14 août relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, peuvent encore être prises sur base et conformément aux modalités de l'article 13bis, §3 de l'accord de coopération. En ce qui concerne le pouvoir des bourgmestres décrit ci-dessus, peut - par dérogation à ce qui est prévu à l'article 13bis, §3 seulement être soutenue sur l'article 4, §2 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique. En ce qui concerne le pouvoir des bourgmestres décrit ci-dessus, il ne peut être exercé qu'après avoir recueilli l'avis des Gouverneurs, compétents sur leur territoire	(iii) die Befugnis der Bürgermeister und Gouverneure, jeweils für ihr eigenes Gebiet Maßnahmen in Bezug auf die Verwendung des COVID Safe Ticket für den Zugang zu Massenveranstaltungen, Test- und Pilotprojekten, zu ergreifen, die strenger sind als die Maßnahmen, die auf der Grundlage von Artikel 4, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation ergriffen werden, kann weiterhin auf der Grundlage und in Übereinstimmung mit den Modalitäten von Artikel 13bis, §3 Zusammenarbeitsabkommens erfolgen. Die oben beschriebene Zuständigkeit der Bürgermeister und Gouverneure kann sich - anders als in Artikel 13bis, §3 vorgesehen - nur auf Artikel 4, §2 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen bei einem epidemischen Notsituation stützen. Die oben beschriebenen Zuständigkeiten der Bürgermeister können nur nach Beratung mit den

uitgeoefend na advies van de gouverneurs, die op hun grondgebied bevoegd zijn.		Gouverneuren ausgeübt werden, die für ihr Gebiet zuständig sind.
Van zodra de epidemische noodsituatie wordt beëindigd conform de bepalingen van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie, treden de bepalingen van de artikelen 2bis, § 2, 13ter weer in werking en zijn deze bepalingen weer ten volle van kracht.	Dès qu'il sera mis fin à la situation d'urgence épidémique conformément aux dispositions de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, les dispositions des articles 2bis, §2, 13ter seront à nouveau en vigueur et ces dispositions seront à nouveau pleinement d'application.	Sobald die epidemische Notsituation nach den Bestimmungen des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen in einer epidemischen Notsituation beendet ist, treten die Bestimmungen der Artikel 2bis, § 2, 13ter wieder in Kraft und diese Bestimmungen sind wieder umfassend wirksam.
De bepalingen die betrekking hebben tot het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot massa-evenementen, proef-en pilootprojecten en discotheken en dancings, zoals voorzien in de decreten, ordonnances en in de uitvoerende instrumenten die op basis van de artikelen 2bis, §2 en 13ter zijn uitgevaardigd door de gefedereerde entiteiten, treden weer in werking en zijn deze bepalingen weer ten volle van kracht, van zodra de epidemische noodsituatie wordt beëindigd. Hetzelfde geldt voor wat betreft de besluiten of instrumenten, genomen door de burgemeesters en gouverneurs op grond van artikel 13ter, §3.	Les dispositions relatives à l'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes et aux discothèques et dancings, telles que prévues dans les décrets, ordonnances et les instruments d'exécution pris par les entités fédérées sur base des articles 2bis, §2et 13ter, seront à nouveau en vigueur et ces dispositions seront à nouveau pleinement d'application, dès qu'il sera mis fin à la situation d'urgence épidémique. Il en va de même pour les arrêtés ou actes pris par les bourgmestres et gouverneurs sur la base de l'article 13ter, §3.	Die Bestimmungen über die Verwendung des COVID-Safe-Tickets für den Zugang zu Massenveranstaltungen, Test- und Pilotprojekten, Diskotheken und Tanzlokalen, wie sie in den von den föderierten Teilgebieten auf der Grundlage von Artikel 2bis, §2und 13ter erlassenen Dekreten, Ordonnanzen und die Ausführungsinstrumente vorgesehen sind, treten wieder in Kraft, und diese Bestimmungen sind wieder umfassend anwendbar, sobald die epidemische Notsituation beendet wird. Das Gleiche gilt für Dekrete oder Handlungen, die von Bürgermeistern und Gouverneuren auf der Grundlage von Artikel 13ter, §3 erlassen werden.
Artikel 3. De bepaling van artikel 13bis, § 2, 2° van het	Article 3. La disposition de l'article 13bis, §2, 2° de l'accord	Artikel 3. Absatz §2 von Artikel 2bis des

samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd door het samenwerkingsakkoord van 27 september 2021, wordt als volgt gewijzigd:	de coopération du 14 juillet 2021, tel que modifié par l'accord de coopération du 27 septembre 2021, est modifié comme suit :	Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021, geändert durch das Zusammenarbeitsabkommens vom 27. September 2021, wird wie folgt geändert:
2° het gebruik van het COVID Safe Ticket optioneel houden of verplichten voor bezoekers van aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet overeenkomstig artikel 2bis en artikel 13bis, §2, 1°.	2° rendre l'utilisation du COVID Safe Ticket facultative ou obligatoires pour les visiteurs des établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée conformément à l'article 2bis et à l'article 13bis, §2, 1°;	2. die Verwendung des COVID Safe Tickets für Besucher von Angelegenheiten und Einrichtungen vorzuschreiben, für die die Verwendung des COVID Safe Tickets gemäß Artikel 2bis und Artikel 13bis, §2, Nummer 1 verwendet werden kann.
Artikel 4. Dit samenwerkingsakkoord strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 treedt in werking op de datum van de bekendmaking van de laatste instemmingstekst in het Belgisch Staatsblad.	Article 4. Le présent accord de coopération visant à la modification de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre en vigueur à la date de la publication du dernier texte de l'assentiment au Moniteur belge.	Artikel 4. Diese Zusammenarbeitsabkommen zur Änderung der Zusammenarbeitsabkommen vom 14. Juli 2021 am Tag der Veröffentlichung des letzten Textes Dekret zur Billigung im Belgischen Staatsblatt in Kraft tritt.

Gedaan te Brussel, op 28 oktober 2021

Fait à Bruxelles, le 28 octobre 2021

Brüssel, den 28. Oktober 2021

in één origineel exemplaar.

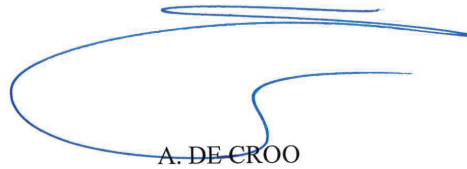
en un exemplaire original.

in einer Originalausfertigung.

De Eerste Minister,

Le Premier Ministre,

Der Bundesminister

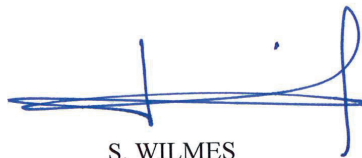


A. DE CROO

De vice-Eersteminister en
Minister van Buitenlandse
Zaken, Europese Zaken en
Buitenlandse Handel, en van de
Federale Culturele Instellingen

La Vice-Première Ministre et
Ministre des Affaires étrangères,
des Affaires européennes et du
Commerce extérieur, et des
Institutions culturelles fédérales

Der Vizepremierminister und
Minister für auswärtige
Angelegenheiten,
Europaangelegenheiten und
Außenwirtschaft und der
Kulturinstitutionen des Bundes

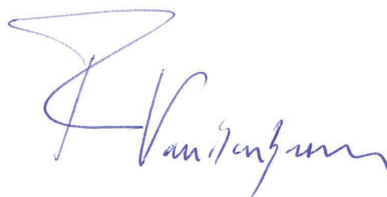


S. WILMES

De Vice-Eersteminister en
Minister van Sociale Zaken en
Volksgezondheid,

Le Vice-Premier Ministre et
Ministre des Affaires sociales et
de la Santé publique,

Der Vizepremierminister und
Minister der Sozialen
Angelegenheiten und der
Volksgesundheit



F. VANDENBROUCKE

Minister van Binnenlandse
Zaken, Institutionele
Hervormingen en Democratische
Vernieuwing

Ministre de l'Intérieur, des
Réformes institutionnelles et du
Renouveau démocratique

Innenminister, institutionelle
Reformen und demokratische
Erneuerung

A. VERLINDEN

Staatssecretaris voor Asiel en
Migratie

Secrétaire d'État à l'Asile et la
Migration

Staatssekretär für Asyl und
Migration

S. MAHDI

Staatssecretaris voor
Digitalisering

Secrétaire d'État à la
Digitalisation

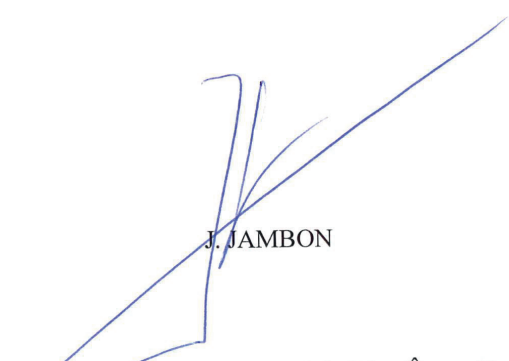
Staatssekretär für Digitalisierung

M. MICHEL

De Minister-President van de
Vlaamse Regering en Vlaams
Minister van Buitenlandse
Zaken, Cultuur, Digitalisatie en
Facilitair Management,

Le Ministre-Président du
Gouvernement flamand et
Ministre flamand de la Politique
extérieure, de la Culture, la
Digitalisation et les Services
généraux,

Der Ministerpräsident der
Flämischen Regierung und
Flämischer Minister der
Außenpolitik, der Kultur, die
Digitalisierung und der
Allgemeinen Dienste,

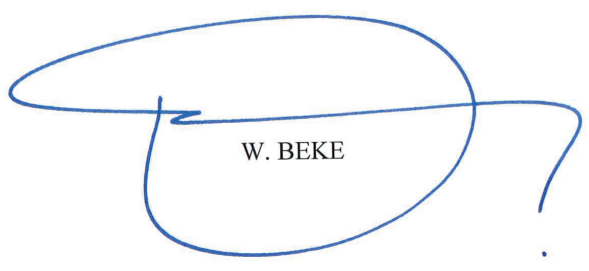


J. JAMBON

De Vlaams Minister van
Welzijn, Volksgezondheid,
Gezin en Armoedebestrijding,

Le Ministre flamand du Bien-Être,
de la Santé publique, de la Famille
et de la Lutte contre la Pauvreté,

Der Flämische Minister des
Wohlbefindens, der
Volksgesundheit, der Familie
und der Armutsbekämpfung,



W. BEKE

De Minister-President van de
Franse Gemeenschap,

Le Ministre-Président de la
Communauté française,

Der Ministerpräsident der
Französischen Gemeinschaft

P.Y. JEHOLET

De Vice-President en Minister
van Kind, Gezondheid, Cultuur,
Media en Vrouwenrechten,

La Vice-Présidente et Ministre de
l'Enfance, de la Santé, de la
Culture, des Médias et des Droits
des Femmes,

Die Vizepräsidentin und
Ministerin für
Kinderwohlfahrt, Gesundheit,
Kultur,
Medien und Frauenrechte,

B. LINARD

Minister voor Hoger Onderwijs,
Onderwijs voor Sociale
Promotie, Wetenschappelijk
Onderzoek, Universitaire
Ziekenhuizen, Jeugdzorg,
Justitiehuizen, Jeugd, Sport en
de Promotie van Brussel,

La Ministre de l'Enseignement
supérieur, de l'Enseignement de la
promotion sociale, de la
Recherche scientifique, des
Hôpitaux universitaires, de l'Aide
à la jeunesse, des Maisons de
justice, de la Jeunesse, des Sports
et de la Promotion de Bruxelles

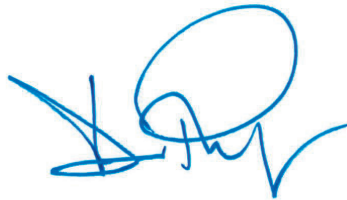
Die Ministerin für
Hochschulwesen,
Weiterbildungsunterricht,
wissenschaftliche Forschung,
Universitätskrankenhäuser,
Jugendhilfe, Justizhäuser,
Jugend, Sport und die
Promotion von Brüssel

V. GLATIGNY

De Minister-President van de
Waalse Regering,

Le Ministre-Président du
Gouvernement wallon,

Der Ministerpräsident der
Wallonischen Regierung



E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en
Minister van Werk, Vorming,
Gezondheid, Sociale Actie,
Gelijke Kansen en
Vrouwenrechten van de Waalse
Regering,

La Vice-Présidente et Ministre de
l'Emploi, de la Formation, de la
Santé, de l'Action sociale, de
l'Egalité des chances et des Droits
des femmes du Gouvernement
wallon,

Die Vizepräsidentin und
Ministerin für Beschäftigung,
Ausbildung, Gesundheit,
Soziale Maßnahmen,
Chancengleichheit und
Frauenrechte der Wallonischen
Regierung

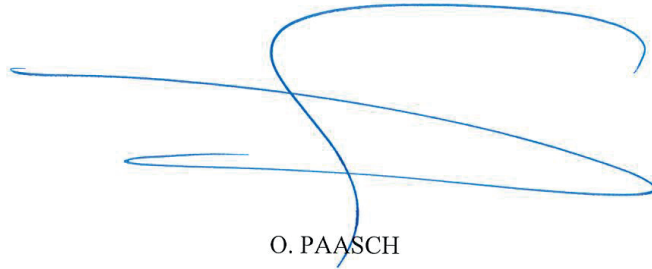


C. MORREALE

De Minister-President en
Minister van Lokale Besturen en
Financiën van de Duitstalige
Gemeenschap,

Le Ministre-Président et Ministre
des Pouvoirs locaux et des
Finances de la Communauté
germanophone,

Der Ministerpräsident und
Minister für lokale Behörden
und Finanzen der
Deutschsprachigen
Gemeinschaft



O. PAASCH

De Vice-Minister-President en
Minister van Gezondheid en
Sociale Aangelegenheden,
Ruimtelijke Ordening en
Huisvesting van de Regering van
de Duitstalige Gemeenschap,

Le Vice-Ministre-Président et
Ministre de la Santé et des Affaires
sociales, de l'Aménagement du
territoire et du Logement de la
Communauté germanophone,

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Gesundheit und
Soziales, Raumordnung und
Wohnungswesen der
Deutschsprachigen
Gemeinschaft



A. ANTONIADIS

De Voorzitter van het Verenigd
College van de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie,

Le Président du Collège réuni de
la Commission communautaire
commune,

Der Präsident des Vereinigten
Kollegiums der Gemeinsamen
Gemeinschaftskommission



R. VERVOORT

Het lid van het Verenigd College
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie, belast
met Gezondheid en Welzijn

Le membre du Collège réuni de la
Commission communautaire
commune, ayant la Santé et
l'Action sociale dans ses
attributions

Das Mitglied des Vereinigten
Kollegiums der Gemeinsamen
Gemeinschaftskommission,
zuständig für die Gesundheit
und die Soziale Aktion



A. MARON

Het lid van het Verenigd College
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie, belast
met Gezondheid en Welzijn

Le membre du Collège réuni de la
Commission communautaire
commune, ayant la Santé et
l'Action sociale dans ses
attributions

Das Mitglied des Vereinigten
Kollegiums der Gemeinsamen
Gemeinschaftskommission,
zuständig für die Gesundheit
und die Soziale Aktion



E. VAN DEN BRANDT

De Minister-President belast met
de promotie van de gezondheid

La Ministre-Présidente chargée de
la promotion de la santé

Die Ministerpräsidentin,
beauftragt mit der
Gesundheitsförderung



B. TRACHTE

De Minister, lid van het College
belast met Maatschappelijk
welzijn en Gezondheid

Le Ministre, membre du Collège
chargé de l'action sociale et de la
santé

Der Minister, Mitglied des
Kollegiums, beauftragt mit
Sozialen Maßnahmen und
Gesundheit



A. MARON